

À lire absolument  
en page 8  
Pour gens  
retraités  
et personnes  
du bel âge  
seulement



14<sup>e</sup> ANNÉE, NO 22 - SAMEDI 13 OCTOBRE 2001 • WWW.INFO07.COM (819) 568-7736 • 16 PAGES

### François Dubé à la Maison de la Culture



# Le monde selon François

page 12

*Nancy Dumais*  
Le jeudi 18 octobre  
Salle Jean-Després, 20 h • 17 \$

90.7  
Gouvernement du Québec  
Ministère de la Culture  
et des Communications  
755-1111  
ticklemaster.ca

Ville de Hull





**Pour tout l'Art du monde**

par Aniek Charette

charette@transcontinental.ca

« Les pages déchirées » à l'auditorium de la polyvalente Nicolas-Gatineau



Le théâtre La Nouvelle coulée présente « Les pages déchirées », comédie dramatique de Michel Jetté, les 26 et 27 octobre prochains à l'auditorium de la polyvalente Nicolas-Gatineau. La pièce raconte l'histoire d'un homme, Alexandre, pour qui les livrés et les personnages qui l'habitent débordent de sa tête, ainsi que le fantôme d'Anne, sa femme décédée en donnant naissance à son deuxième fils, Baptiste. Beaucoup de rires dans la folie d'Alexandre, mais aussi beaucoup de tourments dans la décision de ses fils, à savoir s'ils doivent interner leur père : Une décision difficile à prendre aujourd'hui, et encore plus dans les années 50... « J'ai écrit ce texte dans le but de partager un jour, comme tout auteur de théâtre, à un public qui veut s'évader du quotidien, se laisser aller à regarder ces comédiens jouer avec des émotions, des sentiments et une poésie qu'ils livrent avec toutes leurs tripes », de dire l'auteur Michel Jetté.

Déjà un livre sur les événements du 11 septembre

Les éditions First sortiront sur le marché

québécois le premier livre relatant les événements du 11 septembre dernier. « 11 septembre 2001 » est avant tout un livre témoin sur des faits dramatiques, impensables, le jour où notre planète a basculé dans l'ère du terrorisme du troisième millénaire, d'une guerre sans visage. Heure par heure, minute par minute, l'ouvrage raconte le drame. Comment les chefs d'état ont appris la nouvelle, comment ils l'ont ressentie, comment les opinions internationales ont réagi? Les auteurs font un point complet de toutes les informations qui permettent de mieux mesurer la portée de l'événement et les décisions stratégiques, financières et militaires vers lesquelles ces attentats meurtriers nous dirigent irrémédiablement. Outre les témoignages, ce livre comporte 24 photos. Écrit par les journalistes français Frédéric Thibaud et Christian English, « 11 septembre 2001 » sera disponible en librairie dès le 17 octobre prochain.

**Le spectacle de Julien Tremblay reporté en janvier**

La série de spectacles de Julien Tremblay qui était prévue à la mi-septembre a finalement été reportée à janvier prochain. C'est donc les 11 et 12 janvier 2002 que l'humoriste sera de passage à la salle Jean-Després de la maison du Citoyen à Hull. Le public pourra voir et entendre celui qui, depuis plus de six ans, écrit deux sketches et huit gags par jour pour l'émission radiophonique du matin à CKTF. Les détenteurs de billets datés du 19 au 23 septembre doivent se présenter au comptoir où ils se les ont procurés, ou communiquer avec Ticketmaster au 755-1111 si les billets ont été achetés par téléphone, afin d'obtenir un remboursement ou se procurer des billets pour les nouvelles dates. À noter que les billets datés du 19 au 23 septembre ne seront pas acceptés à la porte les 11 et 12 janvier prochains.

**Dernier week-end d'activités de Coloris automnal 2001**

Le Coloris automnal, organisé par la CCN de concert avec le Casino de Hull et plusieurs autres partenaires, prendra fin ce week-end avec la présentation, pour la première fois de son histoire, d'un spectacle de clôture. Beau temps, mauvais temps, rendez-vous au lac Philippe, de 13 h 30 à 16 h, où danses et tambours autochtones ainsi que la chanteuse abénaquise Sylvie Bernard vous en mettront plein la vue! Bien que le Coloris automnal prend fin ce week-end, les promenades du parc de la Gatineau demeureront ouvertes au public jusqu'à l'arrivée de la première chute de

neige. Cependant, veuillez noter que le domaine Mackenzie-King sera fermé pour la saison après le 14 octobre.

**L.A.M.I.S remet 500 \$ au Club des petits déjeuners**

Grâce à une soirée d'improvisation affrontant quelques personnalités des médias régionaux et les joueurs réguliers, le 22 septembre dernier, la ligue d'impro-spectacle L.A.M.I.S de Masson Angers a pu amasser 500 \$ pour la section outaouaise du Club des petits déjeuners du Québec. À l'avant sur la photo, on aperçoit Gilles Payer (Tous les matins du monde, Radio-Canada), Marie-Ève Boissonneault (Ce Soir en couleur, Radio-Canada), Valérie Lessard (Le Droit et Ce Soir en couleur) ainsi que Françoise



Boivin (Le choc des idées, CJRC). À l'arrière, les journalistes Aniek Charette (Week-end Outaouais), Martin Labrosse (TQS) et Caroline Barrière (Le Droit) sont entourés de deux représentantes du Club des petits déjeuners du Québec.



La Société des arts visuels de l'Outaouais (SAVO), en collaboration avec la Ville de Gatineau et le ministère de la Culture et des Communications ont remis des bons d'achat à des artistes de la région, dans le cadre de deux expositions qui ont eu lieu la fin de semaine dernière et la précédente au pavillon du parc du Lac-Beauchamp. Le public a honoré les pièces « Rêve bleu » de Françoise Racine et « L'automne au jardin » de Hugo Villeneuve. Ces artistes sont repartis avec un bon d'achat de 100 \$ chacun. De jeunes artistes du collège St-Alexandre et de la polyvalente Nicolas-Gatineau ont aussi participé à l'événement. Photo : Manuelle Ann Boissonneault.

**Levi's**  
**L'ENTREPÔT®**

- Pantalons en velours côtelé pour hommes et femmes .. à partir de 39,99\$
- Jeans LEVI'S Style 501 (légères imperfections) ..... 39,99\$
- Accessoires à prix réduit!!  
Ceintures - Bas - Sous-vêtements
- Vêtements pour enfants  
Jeans - Chandails - T-Shirts
- Pantalons DOCKERS® pour hommes. .... à partir de 39,99\$

**Pantorama**  
**L'ENTREPÔT**

- Manteaux d'hiver 6-dans-1 pour hommes ..... à 20% de rabais du prix régulier
- Jupes en jeans ..... à partir de 27,99\$
- Jeans de grandes marques pour hommes et femmes ..... à 25% de rabais du prix régulier
- Manteaux d'hiver pour femmes ..... à 20% de rabais du prix régulier
- Chandails pour hommes ... 39,99\$ 2/60\$

**On est situé au 25, Boul. Du Plateau, Hull (à côté du Wal-Mart)**  
**Pantorama 819-778-3117 Levi's 819-778-2318**



## Week-end à la Une

# Un voyage à travers le son, la couleur et le mouvement avec François Dubé

«Le monde selon François» à la Maison de la culture

Anick Charette

**A**vec tout le bagage qu'il possède, lui qui a travaillé avec les plus grands noms du milieu artistique québécois et international, François Dubé aurait très bien pu se produire en solo pour son premier spectacle. Avec toute l'originalité qu'on lui connaît, le pianiste, compositeur et chef d'orchestre de l'Outaouais a plutôt choisi de briser les conventions en proposant un tout nouveau concept, où le chant, la danse et le dessin s'harmoniseront avec sa musique pour faire vibrer la scène de la Maison de la culture de Gatineau, le 17 octobre prochain.

C'est donc entouré d'un danseur, André Fairfield, d'une interprète, Gail Gray, et d'une artiste-peintre, Liette Parent, que François Dubé présentera ses oeuvres sur le principe de l'improvisation pour la première fois, mercredi prochain.

Pendant que François Dubé se laissera diriger par cette force surnaturelle qui s'empare de lui dès qu'il pose ses mains sur un piano, le danseur bougera au rythme de la musique, la peintre se laissera inspirer des sons pour faire danser son pinceau sur sa toile et la chanteuse se laissera guider par les déboires de l'instrument pour exalter ses cordes vocales.

Coordonnateur administratif et professeur en danse moderne à l'Académie de danse de l'Outaouais, André Fairfield est maître à tous les niveaux. En lui enlevant la vue, la vie l'a amené à se dépasser dans les limites de ses passions, faisant de lui un être d'une grande créativité. Dès que François Dubé l'a vu danser, il l'a aussitôt trouvé très inspirant. «Il m'a grandement impressionné et j'ai tout de suite su qu'il fallait que je travaille avec lui un jour, confie François Dubé. En plus, c'est une personne qui adore l'improvisation dans son art.»

Quant à Gail Gray, elle est sortie grande gagnante de la catégorie Interprète à l'édition 1995 du concours Tout Nouveau Tout Show de Radio-Canada, dont François Dubé est le chef d'orchestre. «Gail est une personne très intense et elle est très ouverte pour les expérimentations», de dire M. Dubé.

Enfin, François Dubé considère que la vie l'a tout simplement envoyé à Liette Parent, cette artiste dont la peinture symbolique et profonde



Le pianiste et compositeur François Dubé invite le public à faire le saut dans son univers, avec son spectacle «Le monde selon François». Photo: Serge Paquin.

dépasse l'imagination. «Il me fallait absolument quelqu'un d'ouvert et Liette est la personne parfaite, parce qu'elle peut créer sur pression», estime celui qui est aussi chef d'orchestre pour l'émission télévisée Expresso à l'antenne de Radio-Canada et pour le concours Ontario Pop.

Dans son spectacle intitulé «Le monde selon François», François Dubé jouera au piano des pièces connues qu'il transformera complètement, des pièces qu'il aura créées de A à Z ou encore des thèmes qu'il a composés pour Radio-Canada, mais qu'il réutilisera sous une toute autre forme. «Je vais partir de quelque chose pour m'en aller ailleurs complètement, mais je ne sais pas où. Ça me fait un peu peur et c'est énervant en même temps, mais c'est ça qui est extraordinaire, lance celui qui fut le pianiste accompagnateur de Renée Claude pendant plus de 20 ans. Je vais probablement faire des erreurs, mais le public ne s'en rendra pas compte et c'est là le défi de construire et de créer à partir de mes erreurs», dit-il.

Ce concept d'improvisation par la fusion du son, du mouvement et de l'art visuel, que

François Dubé appelle «mondialisation de l'art», n'a jusqu'ici été que très rarement exploré, pour ne pas dire jamais. Ayant visiblement confiance en la formule, M. Dubé a justement l'impression qu'il s'apprête à créer un précédent. «Ce n'est pas un concept qui est populaire, mais je pense qu'à un moment donné, ça se fera plus couramment», a-t-il laissé tomber, le sourire en coin.

À 47 ans, François Dubé est conscient que sa musique a un impact sur les gens. Sans vouloir dénigrer sa musique, l'expression corporelle et l'enthousiasme contagieux qu'il dégage au piano y est certainement pour quelque chose. Extrêmement doué, mais aussi très démonstratif, passionné et chaleureux de nature, François Dubé a de quoi séduire son public.

Tombé dans la musique dès l'enfance, il affirme sans hésiter que c'est exactement ce qui le fait vibrer. «Je ne pense pas que j'ai choisi le piano, mais c'est plutôt lui qui m'a choisi», dit-il. Sans vouloir se comparer, il rappelle que Mozart était un inspiré. «C'est un peu comme ça que je me sens. Quand je m'assois au piano, c'est comme si je me connectais à quelque chose de plus haut que moi. C'est comme si j'étais dirigé», tente-t-il d'expliquer tout en demeurant terre à terre.

«Le monde selon François», à la salle Odyssee de la Maison de la culture de Gatineau, le mercredi 17 octobre à 20h. Billets, 15\$: 243-2525.

## L'ACADÉMIE JEANNE D'ARC



209 avenue Bayswater  
(Près du pont Chaudière)  
Ottawa (Ontario)  
K1Y 2G5  
Téléphone: 728-6364  
www.3.sympatico.ca/  
joan-of-arc/



Seule école privée bilingue pour filles dans la région de la capitale nationale, l'Académie Jeanne d'Arc offre un programme axé sur l'excellence académique à un prix abordable :

- des programmes de maternelles (4) ans et de maternelle (5 ans) entièrement en français
- un programme bilingue de la première à la huitième année
- un programme enrichi et équilibré dispensé par des enseignants hautement qualifiés
- de petites classes
- un programme après-école dynamique et diversifié

JOURNÉE «PORTES OUVERTES»  
le jeudi 25 octobre 2001  
de 9 h00 à 19h00

Bien située dans un environnement agréable, l'Académie a encore quelques places disponibles.

209 Bayswater Ave, Ottawa, ON, K1Y 2G5  
tél: 728-6364 Fax: 728-2935  
www.3.sympatico.ca/joan-of-arc/

**Rest 'O' Bord Le Pirate**

131001-020420

Suivant l'immense succès de l'an passé!

Nouveau musicien ALEX LOPEZ

DE SEPTEMBRE À NOVEMBRE, LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS DÈS 17h00 C'est la «Scampimania»!

Deux entrées (escargots et salade César), suivies de langoustines (scampies) à volonté. Pour seulement 19,95\$ plus taxes Sur réservation seulement

Rest «O» Bord Le Pirate  
170, rue Jacques-Cartier, Gatineau • 243-5200

Réservez tôt pour vos sorties du temps des Fêtes. (Party de bureau, party de famille, etc...)

Terrasse chauffée

## Semaine DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES

VOUS ÊTES CHEZ VOUS!

du 14 au 20 octobre 2001

Lancement du programme Une naissance, un livre. Obtenez gratuitement la trousse Bébé-lecteur.

# Le virtuose de la guitare brésilienne chante son histoire

## José Barrense Dias en spectacle à l'auberge Symmes

Anick Charette

**M**ême après plus de 30 ans à habiter la Suisse dans de bonnes conditions de vie, l'auteur-compositeur et interprète José Barrense Dias garde encore ce goût amer face à la pauvreté dans laquelle il vivait au Brésil, son pays natal. Sa musique est d'ailleurs teintée de cette révolte sociale, ainsi que de son histoire, celle de ses ancêtres et des musiciens qui l'ont marqué.

Dans le cadre d'une tournée de cinq concerts à travers le Québec, ce virtuose de la guitare brésilienne sera de passage à l'auberge Symmes le samedi 13 octobre. Par son talent d'instrumentiste, il livre la musique du monde, à travers de laquelle il captive, cajole, fait rire et emmène son public dans un voyage musical, au gré d'un jeu de nuances et d'extrêmes.

Né en pleine forêt tropicale à Bahia, l'état le plus ancien du Brésil en Amérique du sud, José Barrense Dias a quitté son petit village à l'âge de 12 ans en compagnie de son père, dans le but de

trouver de l'or en Amazonie. Trois ans plus tard, il était à peine revenu qu'il quittait aussitôt pour Sao Paulo avec son baluchon et sa guitare. Il a parcouru 3 000 kilomètres à pied, en bateau et en train avant d'arriver à la plus grande ville brésilienne, où la musique a commencé à prendre une place de plus en plus importante dans sa vie.

La musique lui a permis de voyager, avec des orchestres, en solo ou à titre d'accompagnateur d'artistes, jusqu'à ce qu'un groupe de musique très connu fasse appel à lui pour remplacer le guitariste du groupe à l'occasion d'une tournée en Italie.

C'est alors qu'il a commencé à enseigner la guitare au réputé Conservatoire de musique de Genève en Suisse. « J'ai fait une carrière très étrange, de dire M. Barrense Dias. Le jour, j'étais comme un curé et le soir, comme Zorro. C'est comme si je portais deux masques différents, parce que j'enseignais le jour et je

donnais des concerts de musique brésilienne le soir », confie-t-il.

Avec une vingtaine de disques et près de 15 disques compacts à son actif, José Barrense Dias est un véritable maître de la guitare



José Barrense Dias, dit le « diable gaucher ».

brésilienne. Même à 68 ans, il a toujours envie de progresser et affirme sans hésiter qu'il « joue beaucoup mieux qu'il y a dix ans! »

Curieux et fasciné par sa culture et son histoire, il effectue sans cesse des recherches sur ses ancêtres. « Je vis très bien en Europe et je

pourrais faire une croix sur mon passé, mais au contraire, je le fouille pour mieux le connaître et ainsi le chanter », conclut-il.

José Barrense Dias, à l'auberge Symmes, 1, rue Front à Aylmer, le samedi 13 octobre à 20 h 30. Billets, 22\$ : 685-5033.

## La saison théâtrale est catapultée

Manuelle Ann Bolssonneault

**A**battre les frontières», tel est le thème de la 9e saison du Théâtre la Catapulte, lancée la semaine dernière à la Nouvelle Scène.

**Nouveau RESTAURANT et BAR à SUSHI KOREA GARDEN**

Fine cuisine coréenne et japonaise

**Buffet BAR B.B.Q. À VOLONTÉ**  
(Incluant poulet-porc-boeuf-saumon-sushi)

**비원** Samedi et Dimanche MIDI 15<sup>95</sup>\$  
11 h à 14 h 30

Mardi et Mercredi SOIR 19<sup>95</sup>\$  
17 h à 21 h

Prix spéciaux pour enfants moins de 12 ans

470, rue RIDEAU, Ottawa / Réservations : 789-5496

Cette année, le thème Abattre les frontières ne s'arrête pas uniquement aux pièces jouées, il se développe sur plusieurs plans. Tout d'abord, il y a 12 nouveaux artistes dans la troupe qui signent leur premier contrat. C'est toute une frontière d'abattue pour eux! De plus, le théâtre la Catapulte élargit ses frontières avec des représentations allant de Jonquière au Québec, jusqu'à Victoria en Colombie-Britannique.

La première pièce, Safari de Banlieue, sera présentée au grand public le mardi 30 octobre et le samedi 3 novembre 2001 à 20h. La production



La nouvelle équipe du Théâtre la Catapulte est composée de Sandrine Vrilliard-Puig, agente des communications et du marketing, Joël Beddows, directeur artistique et Véronique LeMaire, directrice administrative.

de Stephan Cloutier raconte l'histoire d'un adolescent misanthrope qui se crée un monde virtuel à son image. Cette comédie fantastique fera beaucoup réfléchir sur l'impact du refus de la réalité et du refus de conformisme chez les jeunes.

Au moment de sa disparition, de Jean-Frédéric Messier, promet d'être une pièce captivante, pleine de découvertes et de réflexions sur la vie. Intégrant vidéo et musique cette pièce qui parle de liberté et d'amour fraternel sera présentée au public le samedi 1er décembre 2001 à 20h.

À la demande générale, L'Hypocrite, de Michael Gauthier, sera réalisée à nouveau cette année, durant la matinée du 21 et du 22 mars 2002. Une pièce pour les jeunes qui parle des jeunes et surtout d'amour, d'amitié et de mensonge.

Finalement, la fabuleuse histoire d'amour de Tristan et Yseult: XIV tableaux, de Maude Saint-Denis, viendra clore le volet de l'ambitieux projet des Grands récits. Celle-ci constitue la dernière pièce de la trilogie pour adultes qui a débuté par le franc succès de Faust: Chroniques de la démesure, de Richard J. Léger et Le projet Turandot, de Mark LeMyre. Remplie d'intensité et d'intimité cette dernière pièce, sera à la Nouvelle Scène du 3 au 13 avril 2001.

Les objectifs sont encore très élevés cette année. L'an dernier on a dénombré quelque 24 000 spectateurs en 75 représentations de la troupe. Le directeur artistique Joël Beddows espère bien dépasser ces statistiques. « Tout s'annonce bien, affirme celui-ci, puisque déjà 45 représentations sont fixées à l'horaire. »

Le Théâtre la Catapulte est situé à la Nouvelle Scène, 333, avenue King-Edward, Ottawa. Il est possible de réserver des billets en composant le (613) 241-2727.

Cet automne, j'affiche mes couleurs parce que j'aime ça!

### Réflexion-théâtre, un événement à ne pas manquer!

Le jeudi 18 octobre

au Collège de l'Outaouais, 333, boul. Cité-des-Jeunes, Hull (Québec)



Année internationale des bénévoles au Québec 2001

**DÉROULEMENT**

13 h accueil et activité réflexion  
17 h vin d'honneur et souper  
19 h représentation théâtrale

**COÛT**

10 \$ souper et représentation théâtrale (RSVP avant le 16 octobre)  
5 \$ représentation théâtrale seulement

Pour information : Clèr Fraser, agente de liaison, région de l'Outaouais

Téléphone : (819) 568-0747 • Télécopieur : (819) 568-1704 • Courriel : aibq.ouataouais@laposte.net

Venez visiter notre site Web au www.aibq2001.org

**Légende**  
 ○○○○○ = Ah, ah, oui!  
 ○○○○ = Youppi!  
 ○○○ = Hip, pip, pip...  
 ○○ = Humm...  
 ○ = Pouach!

**Sylvain Dupras**  
**Marie-Eve Bouchard**

**Quelqu'un comme toi**

Comédie - Pour les âmes seules en quête d'une comédie sentimentale dans la plus pure tradition, « Quelqu'un comme toi », semble le film idéal. Jane (Ashley Judd) tombe évidemment amoureuse de mauvais gars, qui l'abonde de promesses qui ne seront pas tenues tout en se terrant dans le mystère. Après l'échec de cette relation sur laquelle la jeune femme posait énormément d'espoir, elle aménage avec un collègue de travail, l'un des pires coureurs de jupons de la vie. Je vous laisse deviner la suite... Bien que romantique à souhait, ce film se laisse un peu trop deviner à mon goût. Certes, on passe de bons moments, entre l'autre lors de ce numéro de meneuse de claques très sexy, mais il manque une certaine



finesse dans le scénario. Avec également Greg Kinnear et Hugh Jackman. Durée : 97 minutes. ○○○ (MEB)

**Le masque de l'araignée**

Suspense - Envie de jouer au détective sur votre petit écran ? « Le masque de l'araignée » pourrait se révéler le film qu'il vous faut ! Une intrigue bien fingolée, dont on ose à peine se douter du dénouement (ce qui ne veut pas dire que les plus perspicaces ne la découvriront pas) avec l'as de l'intrigue, Morgan Freeman. Alors que le docteur Alex Cross est mêlé bien malgré lui à une histoire d'enlèvement d'une petite fille de sénateur, cette enquête se révèle être un véritable casse-tête intellectuel pour l'enquêteur. Pour l'appuyer dans ce jeu de cache-cache, Cross fait appel à une jeune agente secrète (Monica Potter). Suspense et pop corn au rendez-vous ! Durée : 103 minutes. ○○○○ (MEB)



**Le retour de la Momie**

(The Mummy returns) - Drame d'aventure - Dans la pure lignée d'Indiana Jones, Le retour de la Momie nous revient encore plus électrisant que la version originale. Les effets spéciaux, tout aussi convaincants que dans La Momie I, sont très efficaces. Il est vrai qu'il faut aimer le genre : l'aventure, irréaliste de surcroît, j'adore ! Dans cette suite de La Momie, l'action se déroule huit ans plus tard. La momie d'Imhotep est ressuscitée sous les yeux de nos héros, dans un musée londonien. Les O'Connell vont tout tenter pour sauvegarder le monde et leurs fils de ce mal. Un divertissement assuré ! Avec Brendan Fraser, Rachel Weisz et John Hannah. Aussi disponible en DVD au Superclub Vidéotron. Durée : 125 minutes. ○○○○ (SD)



générique du début sort de l'ordinaire alors qu'une horde de spectateurs d'un siècle passé entonnent le célèbre 'We will rock you' de Queen. D'entrée de jeu, on se questionne à savoir si ce film du temps des chevaliers est une comédie ou un drame. Tranchons pour un drame qui ne se prend pas au sérieux, mais qui nous fait découvrir le monde spectaculaire des chevaliers qui s'adonnent aux combats de joute. Un scénario servi à la sauce moderne, racontant une histoire du passé : la faiblesse la plus marquée. Pour le reste, si on ne le prend pas au sérieux pour un sou, Chevalier parvient à captiver son auditoire. Avec Heath Ledger, Mark Addy et Rufus Sewell. Durée : 132 minutes. ○○○ (SD)



**Chevalier**

(A Knight's tale) - Drame d'aventures - Le

Toutes les vidéocassettes ont été prêtées gracieusement par le SuperClub Vidéotron, 355, boulevard Gréber à Gatineau, 243-0366.

La solitude avec un grand S dans « Les quatre morts de Marie »

**Anick Charette**

La directrice artistique du Théâtre du Trillium, Sylvie Dufour, ne se doutait certainement pas qu'elle rendrait Kira Ehlers si heureuse en lui offrant le défi de mettre en scène la pièce de Carole Fréchette, Les quatre morts de Marie, présentée à la Nouvelle Scène jusqu'au 20 octobre.

Les textes de Carole Fréchette ont été joués au Québec, au Canada anglais, en France, en Belgique, en Suisse, en Roumanie et au Mexique. Sa pièce Les quatre morts de Marie lui a même permis d'obtenir le Prix du Gouverneur général en 1995, puis le prix Floyd S Chalmers en 1998.

Mais ce n'est pas ce qui met le plus de pression sur les épaules de Kira Ehlers, qui signe ici sa 5ième mise en scène. « C'est mon plus gros projet, de dire la jeune femme. C'est la première fois que je travaille aussi étroitement avec des concepteurs, dit-elle. Pour elle, l'expérience des Quatre morts de Marie fut des plus enrichissantes,



Suzanne Lambert dans le rôle de Marie. Photo : François Dufresne.

en lui apprenant à bien écouter et surtout, à partager. « Pour moi, le théâtre, c'est avant tout une rencontre », tient-elle à préciser.

Le plus gros défi pour elle a été de bien saisir et de respecter ce que Carole Fréchette a écrit. « Le

personnage de Marie chemine à travers sa solitude et l'auteure nous offre un voyage que je veux transmettre aux gens », explique celle qui est également comédienne, directrice artistique et cofondatrice du Théâtre Effronté.

Abandonnée par sa mère à 11 ans et demi, Marie se retrouve sans guide ni modèle autre que son idole Christophe Colomb pour l'orienter dans cette mer tumultueuse qu'est la vie. Son destin n'a rien d'exceptionnel. Pourtant, sa vie, ses exaltations, ses folies, ses rencontres et ses déchirements semblent raconter les secrets de toutes nos vies.

D'ailleurs, Mme Ehlers considère que Carole Fréchette a voulu faire comprendre aux gens que la solitude est rarement un choix. « Quand on est seul, on est obligé de prendre conscience de qui on est. Même si Marie garde une profonde cicatrice de son passé, elle a une étonnante soif de vivre et elle n'abandonne jamais. J'espère que lorsqu'ils seront de retour chez eux, les gens dans la salle vont réaliser qu'ils sont bien entourés », de dire Kira Ehlers.

Surscène pratiquement tout le long de la pièce, Suzanne Lambert fait preuve d'une impressionnante habileté dans le rôle-titre, tout comme les comédiens d'expérience Chantale Richer et Richard Bénard sont fidèles à leurs talentueuses habitudes. La distribution compte aussi sur Stéphane Gravel et Jean-François Ménard, qui sont toutefois moins imposants, mais tout aussi justes dans leur jeu.

Parfois absurde, l'histoire et les dialogues peuvent paraître incohérents, mais traduisent justement l'état d'esprit de Marie, cette enfant, devenue adolescente et adulte malgré un flagrant manque d'amour et de tendresse. La pièce nous fait passer par une gamme d'émotions, de la tristesse à l'éclat de rire, en passant par l'incompréhension et la compassion.

Les quatre morts de Marie, texte de Carole Fréchette, une production du Théâtre du Trillium, mise en scène de Kira Ehlers, à la Nouvelle-Scène jusqu'au 20 octobre à 20h. BILLETS, 22\$ : 241-2727.

SANTÉ - BIEN-ÊTRE PERSONNEL • SANTÉ - BIEN-ÊTRE PERSONNEL

**Formation professionnelle en massage suédois**

**OUVERT À TOUS !**

- Vous voulez un changement de carrière ?
- Vous désirez diversifier votre travail par l'ajout d'une approche en massage ?
- Vous voulez faire plaisir à votre conjoint et vous-même ?

**CE COURS EST OFFERT POUR VOUS**

**PRIX TRÈS COMPÉTITIFS TAXES INCLUSES**

Formation personnalisée • Déductible d'impôt  
 Reçu et attestation remis à la fin du cours  
 Ce cours débute en novembre - Places limitées

**Aussi disponible :**  
**Initiation à la massothérapie**  
 Début le 16 octobre 2001

**LINDA DESROCHERS**  
 Massothérapeute depuis plus de 9 ans  
 Lieu : Clinique Santé Michel Morissette  
 118, boul. St-Joseph, Hull  
 Pour réservations : 777-9099

SANTÉ - BIEN-ÊTRE PERSONNEL • SANTÉ - BIEN-ÊTRE PERSONNEL

**Maxim Martin**

18+

Soirée décapante avec artistes invités  
**Mike Ward / Cathy Gauthier**

**LE SAMEDI 20 OCTOBRE, 20h30**  
**Centre national des Arts**

COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CÉGEP)      **ticketmaster**      TERMINUS VOYAGEUR 238, BOUL. SAINT-JOSEPH, HULL

755-1111      www.ticketmaster.ca

**GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS**

SPIC PLUS      CJRC 1150      CHOT      Bonjour      LeDroit

Week-end Outaouais - www.info07.com - Le samedi 13 octobre 2001 - Page A5

# Sorties

**HORAIRE DU  
VENDREDI 12 AU SAMEDI  
20 OCTOBRE 2001**

**Sorties  
familiales**

**Ajoutez vos activités**  
Faire parvenir votre communiqué  
avant 14 h le jeudi  
Télécopieur : 568-7038  
Courriel : charettea@transcontinental.ca  
Adressez vos activités à Anick Charette

**Activités continues**

**Shackleton : une aventure**   
dans l'Antarctique

**Cavernes : dangers et mystères**

**Dauphins**

**Théâtre Imax du Musée canadien des civilisations**, rue Laurier à Hull. Pour connaître l'horaire en français : 776-7006 • adultes : 8,50\$; aînés et étudiants : 7\$; enfants : 6\$.

**Vendredi, 12 octobre**

**Événement spécial**

**Jean-Marc Parent et huit inconnus**

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h 30, 30 \$ et 25 \$

**Musique**

**Sianspheric**

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 8 \$

**Danse-Sing**

Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull, 772-2530 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

**Soirée folklorique mensuelle**

Salle de l'Association récréative de Templeton, 13, rue Labelle à Gatineau, 595-2423 • 20 h, 5 \$

**Marie-Jo Thério**

Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 20 \$

**Une soirée avec Burt Bacharach**

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 75 \$ ; 56 \$ ; 45,50 \$ et 32,50 \$

**The Lemmon Sisters**

Quatrième Salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 15 \$

**Théâtre**

**Tricoté serré**

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 755-1111 • 20 h, 15 \$

**Les quatre morts de Marie**

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 22 \$

**Pus jamais sans ma femme**

Avant-Première, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull, 712-4011 • 19 h 30, 14 \$

**Cinéma**

**Divided We Fall**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 30 et 21 h 10, 8 \$

**Innocence**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

**Samedi, 13 octobre**

**Événement spécial**

**Atelier de décoration de citrouilles pour les enfants**

Sous la tente à deux pas du magasin Super C à au Carrefour du Casino à Hull, 778-1890 • 11 h à 15 h

**Musique**

**Tervor Tchir**

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 7 \$

**Danse-Sing**

Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull, 772-2530 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

**Concert de l'Orchestre de l'Université d'Ottawa avec Jean Desmarais au piano**

Chapelle du Pavillon Tabaret, 550, rue Cumberland à Ottawa, 562-5733 • 20 h, contribution volontaire

**Richard Séguin**

Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 30 \$ et 27 \$

Ce formidable auteur, compositeur et interprète nous revient avec ses mots, ses musiques et ses chansons.

**Une soirée avec Burt Bacharach**

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h, 75 \$ ; 56 \$ ; 45,50 \$ et 32,50 \$

**Geggie Cubed : DD Jackson**

Quatrième Salle, Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h 30, 18 \$

**José Barrense Dias**

Auberge Symmes, 1, rue Front à Aylmer, 685-5033 • 20 h 30, 20 \$

L'un des plus grand virtuose de la guitare brésilienne sera de passage à l'auberge.

**Théâtre**

**Tricoté serré**

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 755-1111 • 20 h, 15 \$

**Les quatre morts de Marie**

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 22 \$

**Pus jamais sans ma femme**

Avant-Première, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull, 712-4011 • 19 h 30, 14 \$

**Danse**

**Festival Santé Danse de l'Outaouais**

Polyvalente Nicolas-Gatineau, 360, boul. La Vérendrye à Gatineau, portes 9 et 10, 568-5500 • de 13 h à 17 h, gratuit

Ce festival rassemblera environ 400 amateurs de danse en ligne de tous les coins de la région. Cha cha, rumba, samba... sont effectués dans différentes chorégraphies des danses en ligne à la portée de tous les danseurs, qu'ils soient débutants, intermédiaires ou avancés

**Cinéma**

**Hey, Happy**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 14 h 50, 8 \$

**Innocence**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 16 h 40 et 21 h 20, 8 \$

**Divided We Fall**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 18 h 45, 8 \$

**Dimanche, 14 octobre**

**Événement spécial**

**Lise Maurais, ventriloque**

Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrière à Orléans, 830-6436 • 14 h, 8 \$ et 6 \$ pour les membres

**« L'Europe », premier volet des Soupers-Lectures**

Salle Panorama du Centre national des arts, 947-7000 • 18 h 30

Dans une mise en lecture de Jean Herbiet, cette production du Théâtre français propose un voyage au cœur de la dramaturgie européenne.

**Atelier de décoration de citrouilles pour les enfants**

Sous la tente à deux pas du magasin Super C à au Carrefour du Casino à Hull, 778-1890 • 11 h à 15 h

**Fête à la ferme**

Musée de l'agriculture du Canada, un kilomètre au sud de Dows Lake par la prom. Prince of Wales, 991-3044 • de 10 h à 16 h, gratuit

**Centre Japonais de la Photo**  
Place du Centre 778-3468

**HUITIÈME  
CONCOURS DE PHOTO  
"COLORIS AUTOMNAL"**

**PARC DE LA GATINEAU  
GATINEAU PARK**

**WEEK-END  
OUTAOUAIS**

**CASINO  
DE HULL**

**Konica**

**Place du Centre**

1. ADMISSIBILITÉ : Le Huitième concours de photo Coloris automnal est présenté par le Centre Japonais de la Photo de la Place du Centre à Hull, en collaboration avec le parc de la Gatineau et la Commission de la capitale nationale (CCN), la Place du Centre, Konica, le Casino de Hull et le Week-end Outaouais. Tous les photographes amateurs qui demeurent au Canada peuvent y participer. Le personnel du Centre Japonais de la Photo et les commanditaires ainsi que tous les membres de leur famille immédiate ne sont pas admissibles au concours.

2. THÈME SUGGÉRÉ POUR 2001 : "Les enfants dans la nature"

3. COMMENT PARTICIPER AU CONCOURS : Pour participer, il faut remplir le bulletin de participation disponible au Centre Japonais de la Photo (Place du Centre à Hull), au Centre des visiteurs du parc de la Gatineau à Chelsea et dans les éditions du 6 et 13 octobre de Week-end Outaouais. Votre photo couleur, d'une dimension de 8 po sur 10 po ou de 8 po sur 12 po, accompagnée de votre bulletin de participation, doit parvenir au Centre Japonais de la Photo (Place du Centre), au 200, promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 4B7, au plus tard le 26 octobre 2001, à 16 h.

4. A) PRIX DU JURY : Six prix seront décernés. Premier prix : un appareil photo KONICA KD2002 - CAMERA NUMÉRIQUE (DIGITALE) et une paire de billets au Théâtre du Casino pour un spectacle en soirée (valeur totale de 655 \$). Deuxième prix : un appareil photo KONICA Z-UP 150D - CAMERA 35MM AVEC ZOOM et une paire de billets au Théâtre du Casino pour un spectacle en soirée (valeur totale de 505 \$). Troisième prix : un appareil photo KONICA Z-UP 110 - CAMERA 35MM AVEC ZOOM et une paire de billets au Théâtre du Casino pour un spectacle en soirée (valeur totale : 330 \$). Le quatrième, cinquième et sixième prix sont les suivants : une paire de billets au Théâtre du Casino pour un spectacle en soirée ainsi qu'un certificat de 50 \$ de la Place du Centre (valeur de 130 \$ chacun).

B) PRIX DU CHOIX DU PUBLIC : Un prix sera décerné pour la photo qui se sera attirée le plus de votes de la part du public : deux laissez-passer saisonniers (2001-2002) d'adulte pour la pratique du ski de fond au parc de la Gatineau, un coupon de 50 \$ pour la finition de photos au Centre Japonais de la Photo de la Place du Centre à Hull et un verre en acier inoxydable - Casino de Hull (valeur de 250 \$).

5. CRITÈRES D'ÉVALUATION : Les photos seront évaluées en fonction des critères suivants : a) pertinence par rapport au thème, b) composition, c) impact visuel et d) qualité technique.

6. JUGEMENT ET PUBLICATION : Les photos seront exposées à la Place du Centre du 5 au 9 novembre 2001 inclusivement. Elles seront examinées par un jury le 9 novembre 2001, à 17h, et la décision de ce jury sera sans appel. Par ailleurs, le prix du choix du public sera décidé par vote populaire. Les gagnants (sept au total) seront informés par téléphone le 12 novembre 2001, après la décision du jury, et le décompte du vote populaire. Les photos gagnantes seront exposées au Centre des visiteurs du parc de la Gatineau dans le cadre du programme Coloris automnal de 2002.

7. RETOUR DES PHOTOS : Toutes les photos participantes deviennent la propriété du Centre Japonais de la Photo (Place du Centre), du parc de la Gatineau et de la CCN. Ces derniers se réservent le droit de publier les photos reçues et de les utiliser à des fins de promotion et d'exposition.

8. RESPONSABILITÉ : Tous les soins nécessaires seront apportés lors de la manipulation des photographies. Cependant, le Centre Japonais de la Photo (Place du Centre) ne pourra être tenu responsable des dommages, pertes ou délais survenus lors du transport des photos.

9. DROITS D'AUTEUR : Les participants attestent qu'ils renoncent à tous les droits qu'ils peuvent détenir à l'égard des photos qu'ils ont prises et dégagent le Centre Japonais de la Photo (Place du Centre), le parc de la Gatineau et la CCN de toute poursuite qui pourrait être intentée par suite de la publication ou de l'utilisation de leurs photos à des fins de promotion ou d'exposition.

ACCEPTATION DU RÉGLEMENT : Toute participation au concours signifie que les règles énoncées ci-dessus sont acceptées et que les prix seront acceptés tels quels. Aucune substitution monétaire ne sera accordée pour les biens ou services offerts en prix.

Nom : \_\_\_\_\_ Téléphone : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Lieu de la prise de photo : \_\_\_\_\_

J'ai pris connaissance des règlements relatifs au Huitième concours de photo "Coloris automnal" au parc de la Gatineau et je comprends et accepte toutes les clauses et conditions qui s'y rattachent.

Coupon : Développement double d'une même photo de 8 po sur 10 po pour le prix d'une à partir d'un négatif ou d'une diapositive dans le cadre du Système concours Coloris automnal Service d'une heure au Centre Japonais de la Photo, Place du Centre

Commission de la capitale nationale National Capital Commission **Canada**

**LEVOLOR**  
L'attention professionnelle,  
de la planification à la réalisation!

**LEVOLOR**

**JUSQU'À  
60% DE  
RABAIS**

Stores de bois, faux bois, Riviera 1" et 2"  
Nid d'abeille (contrôle, sans corde non inclus)

**Consultations à domicile  
pour recouvrement de  
fenêtres gratuits avec  
Lynne Gagné  
Consultante en décoration  
de fenêtres**

**2651 boul. St-Joseph  
Orléans, ON K1C 1G4  
www.decorleans.ca  
Tél. (613) 824-1767  
Télec. (613) 824-9087**

**DECORLEANS**

Les visiteurs pourront se renseigner sur le Club des 4 H, voir un lama et apprendre quoi faire pour qu'un veau soit à son meilleur en compétition!

**Scientifète** ☺

Ressources naturelles Canada, angle Booth et Carling à Ottawa, 996-5763 • de 12 h à 16 h et à la Ferme expérimentale de 10 h à 16 h

Apportez vos roches et venez vous renseigner à leur sujet. Découvrez comment la science peut être source d'agrément. Des expositions stimulantes et des activités gratuites pour toute la famille!

**Superdimanche et marche annuelle de l'Association pulmonaire** ☺

Musée de l'aviation du Canada, 993-2010, toute la journée

**Musique**

**Sawdog**

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

**Théâtre**

**Carabine, sorcière à ses heures** ☺

Bibliothèque municipale de Hull, succursale Lucien-Lalonde, 225, rue Berri à Hull, 595-7460 • 10h, 1\$

Animation théâtrale pour les enfants de 4 à 9 ans, offerte par Andrée Racine, comédienne et conteuse mieux connue sous le nom de « La belle menteuse »

**Cinéma**

**Innocence**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 14 h et 18 h 45, 8 \$

**Divided We Fall**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 10, 8 \$

**Hey, Happy!**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 20 h 50, 8 \$

**Lundi, 15 octobre**

**Musique**

**DJ Brahma Breaker pour les High Noon Mondays**

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

**Les Crooners**

Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull, 772-2530 • 10 \$, 13 h 30

**Cinéma**

**Innocence**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

**Hey, Happy!**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 10, 8 \$

**Mardi, 16 octobre**

**Événement spécial**

**Soirée de prières**

Co-cathédrale St-Joseph de Hull, 243-9388 • 19 h

Messe présidée par Mgr Ébacher en préparation à l'exposition du reliquaire de Ste-Thérèse de Lisieux

**Musique**

**Industrial Strengh**

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, gratuit

**Les Crooners**

Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull, 772-2530 • 10 \$, 13 h 30

**Théâtre**

**Les quatre morts de Marie**

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 22 \$

**Danse**

**Rain**

Centre national des arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h 30, 32 \$ et 26 \$

**Cinéma**

**Innocence**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

**Hey, Happy!**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 10, 8 \$

**Mercredi, 17 octobre**

**Musique**

**Le Monde selon François, François Dubé**

Salle Odyssee, Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 15 \$

**Cleavage**

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 8 \$

**Théâtre**

**Tricoté serré**

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 755-1111 • 20 h, 15 \$

**Les quatre morts de Marie**

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 22 \$

**Cinéma**

**Innocence**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

**Sexy Beast**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 10, 8 \$

**Jeudi, 18 octobre**

**Musique**

**Nancy Dumais**

Salle Jean-Després, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier à Hull, 595-7455 • 20 h, 17 \$

**Éric Longworth en trio**

Auberge Symmes, 1, rue Front à Aylmer, 685-5033 • 20 h 30, 20 \$

**Danse-Sing**

Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull, 772-2530 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

**Royal City**

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 8 \$

**Théâtre**

**Événement Réflexion-Théâtre dans le cadre de l'Année internationale des bénévoles**

Collège de l'Outaouais, Campus Gabrielle-Roy sur le boul. Cité-des-Jeunes à Hull, de 13 h à 21 h

**Tricoté serré**

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 755-1111 • 20 h, 15 \$

**Les quatre morts de Marie**

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 22 \$

**Cinéma**

**Innocence**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

**Vampire Lovers**

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 15, 8 \$

**Vendredi, 19 octobre**

**Musique**

**L'ensemble Kykio en concert**

Salle Fernand-Gagnon du Conservatoire de musique du Québec à Hull, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull, 772-3283 • 19 h 30, gratuit

**Lourds**

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 8 \$

**Danse-Sing**

Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull, 772-2530 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

**Mario Pelchat**

Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 32 \$

**Théâtre**

**Tricoté serré**

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 755-1111 • 20 h, 15 \$

**Les quatre morts de Marie**

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 22 \$

**Pus jamais sans ma femme**

Avant-Première, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull, 712-4011 • 19 h 30, 14 \$

**Joey**

Théâtre Centrepointe, 101 Centerpoint drive, Ottawa, 727-6650 • 18 \$

**Samedi, 20 octobre**

**Musique**

**Dorothee Berryman**

Salle Odyssee de la Maison de la culture de

Gatineau, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 20 \$

**Danse-Sing**

Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull, 772-2530 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

**Nectar**

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 5 \$

**Théâtre**

**Tricoté serré, dernière représentation!**

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 755-1111 • 20 h, 15 \$

Les quatre morts de Marie, dernière représentation!

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 22 \$

**Pus jamais sans ma femme**

Avant-Première, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull, 712-4011 • 19 h 30, 14 \$

**Joey**

Théâtre Centrepointe, 101 Centerpoint drive, Ottawa, 727-6650 • 18 \$



**Tai chi taoïste**  
Un exercice efficace qui améliore la santé en douceur

**Nouveau cours**  
**Lundi le 22 octobre**

Hull, 765, boul. St-Joseph  
Tél. : 233-2318  
Ottawa, Orliens, Gatineau, Nepean

**PASSEZ AU MODE SATELLITE**

Globalstar Téléphone portatif bimode Satellite et cellulaire

**LOUEZ-EN UN POUR LA SÉCURITÉ ET LA COMMODITÉ**

À L'ACHAT OBTENEZ NOS PROMOTIONS DE LANCEMENT  
ACTIVATION GRATUITE (VALEUR 50\$)  
+50\$ TEMPS D'ANTENNE (MINUTES)  
POUR VOTRE CONVENANCE NOUS VOUS OFFRONS LE SERVICE À DOMICILE

**SERGAU COMMUNICATIONS INC.**  
144, ch. Freeman, Hull, Québec  
**595-5151**  
Lundi au vendredi de 8 h à 17 h

TELUS  
DISTRIBUTEUR AUTORISÉ  
KENWOOD  
MIKE



**Que le spectacle commence!**

**Les Promenades vous invitent à leur club Les Trobadarts du Cirque Ciel**

Vous êtes âgé entre 6 et 12 ans ? La magie du cirque vous passionne ? Un samedi par mois, Les Trobadarts du Cirque Ciel initieront 20 jeunes à la jonglerie, à la magie, à la voltige, au mime et à la musique. Le tout se clôturera par un spectacle présenté à la clientèle du centre commercial.

**C'est gratuit !**

Pour vous inscrire, complétez le coupon ci-joint ou communiquez avec l'administration des Promenades au 568-1158.

20 noms seront tirés au sort chaque mois et les gagnants seront joints par téléphone. L'activité aura lieu un samedi par mois entre 10 h et 14 h. Chaque enfant ne peut participer qu'une seule fois durant l'année.

Seuls les coupons originaux seront acceptés.

**Club Les Trobadarts du Cirque Ciel des Promenades**

Nom du parent : \_\_\_\_\_  
Nom de l'enfant : \_\_\_\_\_  
Âge : \_\_\_\_\_  
Téléphone à la maison : \_\_\_\_\_  
Téléphone au travail : \_\_\_\_\_

Une collaboration de : 

Faites parvenir votre coupon à l'administration des Promenades de l'Outaouais au 1100, boul. Maloney Ouest, Gatineau (QC) J8T 6G3 ou déposez-le directement au bureau de l'administration.



## Week-end expositions

« Décalage horaire » de Lisa Tognon

Galerie d'art Jean-Claude Bergeron, 150, rue St-Patrick, Ottawa, jusqu'au 14 octobre

Sylvie Tourangeau

au Lac Pink dans le Parc de la Gatineau, les 13 et 14 octobre.

Les estampes maniéristes hollandaises

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 14 octobre.

De la Terre aux Nations

Basilique Saint-Patrick, 281, Nepean à Ottawa, du 13 au 19 octobre.

« Lieux d'être » de Gernot Nebel et

« Seeds of Time » de Wendy Simon  
Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front à Aylmer, du 14 octobre au 11 novembre  
Maya, de Renata Fitzgerald  
55, Promenade du Portage à Hull, du 9 au 26 octobre

Les œuvres récentes du peintre Paul Saindon

La Galerie d'Art Époque, 103, rue Principale à Aylmer, du 14 au 28 octobre

«Espaces retrouvés » de Lucie Lavallée

Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward à Ottawa, du 9 octobre au 14 novembre.

# Vous avez le choix de choisir parmi un choix de premier choix.

Avec le forfait *@ à la carte* de illico, choisissez vous-même les chaînes spécialisées que vous aimez. Pour vous abonner, composez le **(514) 281-1711 / 1 877 380-2511**, visitez notre site au **www.illico.tv** ou présentez-vous chez:

**Le SuperClub** Vidéotron

OU

**ARCHAMBAULT**

WWW.ARCHAMBAULT.CA

### Gratuit!

Jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2002, profitez gratuitement de nouvelles chaînes dont:

National Geographic Channel,  
The Biography Channel et  
Animal Planet.

*@ à la carte*



**20\$ /mois**  
**20 chaînes**

Les super chaînes **Séries+**, **Z. Évasion** et **Historia** ne sont pas comprises avec *@ à la carte*. Elles sont offertes uniquement en bloc de 4 pour la somme additionnelle de 3,49 \$\* par mois.

\* Le coût peut différer selon la région.

° Pour respecter les règles du CRTC, vous devez choisir un nombre égal ou supérieur de chaînes canadiennes. D'autres restrictions peuvent être imposées par les fournisseurs de programmation.

# @illico

La télé comme vous ne l'avez jamais vue.

Vidéotron

illico est disponible là où la technologie le permet. Service de base obligatoire. Les services, conditions et tarifs sont modifiables sans préavis. Taxes en sus.



# De la Vigne à la.. Table



CHRONIQUE INTERVIN



Claudine  
Tarte

## Premier flirt

Par Bacchus (dieu romain du vin) ! Quel plaisir pour moi que flirter avec vous durant nos prochains rendez-vous viticoles.

Première rencontre oblige... les présentations d'usage. Me voilà, petite sommelière au grand nez, directement vieillie à même les barriques de l'École hôtelière des Laurentides et son illustre formateur M. Jacques Orhon.

Depuis, j'ai butiné ici et là, jouant du tire-bouchon et du crayon. Finalement, j'ai élu domicile à titre de sommelière et au Centre Relais de la Lièvre en tant que formatrice en service de restauration.

Bon bon, assez bavardé... parlons plutôt pinard !

Alors, en guise d'introduction à cette valeureuse chronique, voici un bref aperçu de ce à quoi ressembleront nos dégustations virtuelles.

Parfois, je vous ferai part d'un brin d'histoire, d'une anecdote, d'une notion ou deux d'oenologie (chimie du vin), d'ampélographie (science de la vigne) ou encore d'un de ces fameux mythes entourant les élucubrations de Dom Pérignon (ce dernier a mis au point les techniques de vinification du champagne... chin ! chin !).

Au menu de nos sensations gustatives, permettez-moi d'ouvrir la danse avec un des bijoux de la tendre Vallée de la Loire : le Sancerre. Pas n'importe lequel, le Domaine de la Moussière, celui du très rigolo Alphonse Mellot. En plus de me rappeler d'excellents souvenirs de voyage, ce blanc (100% sauvignon... c'est le nom du raisin) me rafraîchit la bouche de toute sa vivacité et sa netteté. Ce vin, bien sec et bien frais, se taillera une place auprès du fromage de chèvre ou encore d'un délicieux saumon fumé en tranches fines.

Hum ! Je cours m'en préparer... À bientôt !

**Café  
Henry Burger**  
Depuis 1922

Gagnant du Lauréat national  
des Grands Prix du tourisme  
québécois 2001

CUISINE FRANÇAISE SAISONNIÈRE

69, rue Laurier, Hull, Québec 777-5646

**Le Pied  
de Cochon**

Ambiance des  
restos français authentiques  
Cuisine française de tradition

Demandez notre carte  
des vins rares

242 Monicalm, Hull 777-5803

Ristorante  
**Fiorentina**

Venez vous joindre à notre famille  
pour une soirée gastronomique exceptionnelle !

Les saveurs du Nord de l'Italie  
le 17 octobre 2001

Places limitées / Seulement 2 fois par année

Réservez tôt !  
Tél. : 770-7273 Fax : 770-3163  
189, boul. St-Joseph, Hull

VOUS AVEZ LA PASSION DES VINS  
NOUS, NOUS AVONS LA  
PASSION DE NOS CLIENTS

SERVICE COMPLET DE PLACEMENTS  
• ACTIONS • OBLIGATIONS  
• FONDS MUTUELS • REER

**MCA** Courtier en  
valeurs mobilières  
MCA Valeurs mobilières Inc.

MEMBRE DU FONDS  
CANADIEN DE PROTECTION  
DES ÉPARGNANTS

**595-3002**  
200 Montcalm, Hull (Qc)

Michel Béchard

SI VOUS VOLEZ  
LES MEILLEURS FRUITS  
DE MER EN RÉGION!

**Resto-Caravelle**

Spécialités portugaises  
Cuisine des vins portugais  
Préparez-vous des vins

Toute l'ambiance et la chaleur du Portugal sans voyager !  
33, boul. St-Joseph, Hull • Réservation 772-1946

**Oncle Tom**  
Cuisine française

"25 ans  
c'est jeune!"

Ambiance intime et romantique  
accompagnée d'un service courtois et empressé.  
Menu exclusif - Salons disponibles  
Belle carte des vins et bières  
importées à très bon prix.  
Simplement magnifique !

158 Wellington, Vieux Hull  
771-1689

**L'ARGOËT**

Galettes de sauvignon  
Cuvées de Breizh

ARGOËT veut dire  
« À l'intérieur esternes » ou  
« l'intérieur de Bretagne »,  
à l'intérieur de Vieux Hull.  
Le bien-être est à...  
L'ARGOËT

39A Laval  
Vieux Hull • 771-6170

**piz'za-za.**  
RESTAU BAR À VIN

**Les Dégustations**  
Animateur: Richard Charbonneau

20 octobre « Ce noble cépage: le cabernet sauvignon » 48,50 \$  
10 novembre « Le porto, ce précieux nectar » 48,50 \$ **COMPLET**  
17 novembre « Le porto, ce précieux nectar » 48,50 \$  
1er décembre « Les vins plaisirs, pour becs sucrés... » 48,50 \$

Les dégustations débutent à 18 h 30 et comprennent le repas,  
les fromages accompagnant les vins, les taxes et le service.  
Réservations : 771-9462. Du lundi au vendredi, 9 h à 17 h.

36, rue Laval, 771-0565

**Allez-y**

Profitez des bonnes tables  
de la région

Vous le méritez bien !

Votre prochaine chronique  
le 27 octobre 2001



# Week-end cinéma

Sylvain Dupras

Nouveauté cette semaine

## CINÉMA DES GALERIES AYLMER

Horaire du 12 au 18 octobre 2001

400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer

**BANDITS (v.o. anglaise) G** En matinée sam. et dim. 1:00, 3:30 Tous les soirs 7:00, 9:30.

**TRAINING DAY (v.o. anglaise) 13+ violence** En matinée sam. et dim. 1:10, 3:40 Tous les soirs 6:50, 9:20.

**JOY RIDE (v.o. anglaise) 13+ violence** En matinée sam. et dim. 1:15, 3:20 Tous les soirs 7:15, 9:40.

**ZOOLANDER (v.o. anglaise) GDJE** En matinée sam. et dim. 12:50, 3:00 Ven. au merc. 7:10, 9:10 Jeudi 9:10.

EN CINÉ-RÉPERTOIRE

**THOMAS EST AMOUREUX (v.o.f.) 13+** Jeudi 7:10

**Ciné-info : 248-2526**

## LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

Horaire des cinémas

Horaire du 12 au 18 octobre 2001

STARCITÉ HULL, 770-7202

115, boul. du Plateau, Hull

**AMERICAN PIE 2 (13+)** 7:10 9:40 **BANDITS v.o.a.** (G) 7:15 10:20 sam, dim 1:15 4:15 7:15 10:20

**BANDITS v.f. (G)** 7:30 10:30 sam, dim 1:30 4:30 7:30 10:30 **CORKY ROMANO (G)** 7:40 10:10 sam, dim 12:45 3:05 5:20 7:40 10:10

**DON'T SAY A WORD (13+)** 6:55 9:35 sam, dim 1:10 3:55 6:55 9:35 **HEARTS IN ATLANTIS (G)** 6:50 9:25 sam, dim 1:35 4:10 6:50 9:25

**JOY RIDE (13+)** 7:55 10:35 sam, dim 2:00 5:10 7:55 10:35 **LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN (G)** ven, lun, mar, mer, jeu 7:05 10:05 sam, dim 1:05 4:05 7:05 10:05

**LE JOURNAL D'UNE PRINCESSE (G)** sam, dim 1:20 4:20 **MAX KEEBLE'S BIG MOVE (G)** 6:40 9:15 sam, dim 1:25 3:45 6:40 9:15

**MVP 2: UNE MERVEILLE VERTICALE (G)** 7:25 sam, dim 1:50 4:40 7:25 **NE DITES RIEN (13+)** 6:45 9:20 sam, dim 12:55 3:40 6:45 9:20

**RUSH HOUR 2 (G)** 9:45 **SERENDIPITY (G)** 7:50 10:15 sam, dim 2:05 5:00 7:50 10:15

**TRAINING DAY (13+)** 7:00 7:45 10:00 10:45 sam, dim 1:00 1:45 4:00 4:45 7:00 7:45 10:00 10:45

**UN CRIME AU PARADIS (G)** 7:20 9:55 sam, dim 1:55 4:35 7:20 9:55 **ZOOLANDER v.o.a. (G)** 8:00 sam, dim 2:30 8:00

**ZOOLANDER v.f. (G)** 10:25 sam, dim 5:30 10:25.

## LES CINÉMAS CINEPLEX ODEON

Horaire des cinémas

Horaire du 12 au 18 octobre 2001

WORLD EXCHANGE PLAZA, 233-0209

111, rue Albert, 3e étage, Ottawa

**IRON MONKEY (G) DIGITAL** Tous les jours 1:30 4:00 7:15 9:30 **SERENDIPITY (G) DIGITAL** Tous les jours 1:35 3:40 6:45 9:15

**GHOST WORLD (13+) DIGITAL** Tous les jours 1:15 3:55 6:35 9:10 **DON'T SAY A WORD (13+)** Tous les jours (sauf lun) 1:10 3:30 6:30 9:00 pas de représentation lun. à 1:10

**GREENFINGERS (13+)** Tous les jours 1:40 3:50 7:00 9:05 **JOYRIDE (13+)** Tous les jours 1:35 3:45 6:50 9:25 **APOCALYPSE NOW: REDUX (13+)** Tous les jours 2:00 8:00

ORLÉANS, 832-0666

250, boul. Centum, Orléans

**SERENDIPITY (G) DIGITAL** ven. sam. dim. 7:30 9:40 En matinée sam. dim. 1:25 3:35 lun. au jeu. 8:00 **BANDITS (13+) DIGITAL** ven. sam. dim. 6:50 9:25 En matinée sam. dim. 1:05 3:55 lun. au jeu. 7:40

**JOYRIDE (13+) DIGITAL** ven. sam. dim. 7:20 9:35 En matinée sam. dim. 1:15 3:40 lun. au jeu. 7:45 **DON'T SAY A WORD (13+)** ven. sam. dim. 7:00 9:30 En matinée sam. dim. 1:10 3:50 lun. au jeu. 7:35

**TRAINING DAY (16+)** ven. sam. dim. 6:40 9:15 En matinée sam. dim. 1:00 3:45 lun. au jeu. 7:30 **ZOOLANDER (13+)** ven. sam. dim. 7:10 9:20 En matinée sam. dim. 1:20 3:30 lun. au jeu. 7:50

CINÉMA 9, 568-6070

120, boul. de l'Hôpital, Gatineau

**UN CRIME AU PARADIS (G)** Tous les jours 7:25 9:30 En matinée sam. dim. mar. 1:20 3:35 **JOUR DE FORMATION (13+)** Tous les jours 6:50 9:25 En matinée sam. dim. mar. 1:10 3:40

**VIRÉE D'ENFER (13+)** Tous les jours 7:35 9:40 En matinée sam. dim. mar. 1:30 4:00 **BANDITS (G)** Tous les jours 6:45 9:20 En matinée sam. dim. mar. 1:00 3:30

**DON'T SAY A WORD (13+)** Tous les jours 7:15 9:35 En matinée sam. dim. mar. 1:25 3:50 pas de représentation jeu. à 7:15 & 9:35

**LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN (G)** Tous les jours 6:45 9:15 En matinée sam. dim. TUES 12:45 3:15 **HEUREUX HASARD (G)** Tous les jours 7:00 9:05 En matinée sam. dim. mar. 12:40 3:10

**COEURS PERDUS EN ATLANTIDE (G)** Tous les jours 7:20 9:40 En matinée sam. dim. mar. 12:50 3:05 **LA CHAMBRE DU FILS (G)** Tous les jours 8:10 **MON VAILLANT PRIMATE (G)** Tous les jours 6:30 En matinée sam. dim. mar. 12:30 2:30 4:30

### Bandits

(Bandits) Deux hommes s'évadent de prison, en Oregon, pour se rendre en Californie. Sur leur passage ils dévalisent des banques pour financer leur projet de nouvelle vie au sud de la frontière. Avec Bruce Willis, Billy Bob Thornton et Cate Blanchett.

### Également à l'affiche

### Jour de formation

(Training day) Une jeune recrue fraîchement sortie de l'école de police intègre le département des narcotiques de Los Angeles. Sa première journée sur le terrain ne sera pas de tout repos. Avec Denzel Washington, Ethan Hawke et Tom Berenger. Durée : 123 minutes. ○○○○

### La loi du cochon

Suite à un ultimatum de la banque qui s'appête à saisir l'entreprise familiale, une porcherie, une joueuse compulsive tente de faire un coup d'argent en vendant une récolte de 'pot' que deux criminels font pousser sur ses terres. Film québécois mettant en vedette Isabel Richer, Catherine Trudeau et Jean-Nicolas Verreault. Durée : 108 minutes. ○○○○

### Heureux hasard

(Serendipity) Dix ans après s'être séparés pour tester la force de leur amour, un homme et une femme sont sur le point de se marier chacun de leur côté avec quelqu'un d'autre. À moins que le destin de les réunisse à nouveau! Comédie mettant en vedette John Cusack, Kate Beckinsale et John Corbett. Durée : 91 minutes. ○○

### Virée d'enfer

(Joy Ride) En route pour le New Jersey, trois jeunes étudiants engagent la conversation par CB rendue avec un camionneur. Mais, leur voyage va vite tourner au cauchemar lorsqu'ils réalisent que le chauffeur routier est en fait un tueur psychopathe. Durée : 97 minutes. ○○○○

### Une merveille verticale

(MVP2 : Most vertical primate) Le vaillant primate rehausse les patins dans une comédie qui s'adresse d'abord et avant tout à un jeune public. Durée : 87 minutes. ○○○○

### Max Keeble's big move

Max Keeble, un élève de septième, est la tête à claque de l'école entière. Quand il apprend qu'il va bientôt déménager dans une autre ville, il décide d'en profiter pour se venger de tous ceux qui l'ont malmené. Un déménagement qui ne s'effectuera pas cependant! Comédie mettant en vedette Alex D. Linz, Zena Grey et Larry Miller.

### L'Ange de goudron

Un immigré voit ses chances d'obtenir sa citoyenneté réduites en poussière quand son fils de 19 ans se compromet avec un groupe d'activistes. Avec Hiyam Abbas et Raymond Cloutier. Durée : 90 minutes. ○○○○

### Cœurs perdus en Atlantide

(Hearts in Atlantis) Adapté d'une nouvelle de Stephen King, le film raconte l'histoire d'un homme aux pouvoirs mytérieux qui demande l'aide d'un jeune garçon pour sauver sa vie. Drame mettant en vedette Anthony Hopkins, David Morse et Hope Davis. Durée : 103 minutes. ○○○○

### Zoolander

Après une expulsion de l'école et un petit séjour en prison, un étudiant décide de changer d'image afin d'être accepté de tous. Comédie avec DJ Qualls, Lyle Lovett et Eddie Griffin.

### Ne dites rien

(Don't say a word) Un psychiatre reconnu, désirent à tout prix retrouver sa fille kidnappée, doit d'abord récupérer une information chez sa nouvelle patiente : une adolescente catatonique et violente, mais à l'allure angélique. Avec Michael Douglas, Sean Bean et Brittany Murphy.

Légende  
○○○○○ = Ah, ah, oui!  
○○○○ = Youppi!  
○○○○ = Hip, pip, pip...  
○○ = Humm...  
○ = Pouach!

## BOX OFFICE QUÉBÉCOIS

TOP 10 Du 5 au 7 octobre 2001

Compilé par Alex Films Recettes

Rang	Titre	Recettes
1	Jour de formation	240 589
2	Amélie Poulain	189 682
3	Virée d'enfer	181 756
4	Heureux hasard	152 804
5	Ne dites rien	131 038
6	MVP 2	104 433
7	Cœurs perdus en Atlantide	86 737
8	Un crime au paradis	71 930
9	Zoolander	51 796
10	La loi du cochon	37 139

### Un crime au paradis

Excédé par sa femme, une horrible mégère ivrogne, Jojo Braconnier soutire à un avocat de grande renommée des indications précieuses pour réaliser un crime, facile à défendre par la suite par un juriste de talent. Comédie noire mettant en vedette Jacques Villaret, Josiane Balasko et André Dussollier. Durée : 96 minutes. ○○○○

### Le Fabuleux destin d'Amélie Poulain

À 22 ans, serveuse à Montmartre, Amélie décide de réparer la vie des autres et possiblement la sienne par la même occasion. Un film qui a fait un tabac en France, tout comme au Québec d'ailleurs. Avec Audrey Tautou, Matthieu Kassovitz et Jamel Debbouze. Durée : 122 minutes. ○○○○

# Masques, bijoux et costumes de tout genre à la Bibliothèque de Hull

Anick Charette

Jusqu'au 23 novembre, petits et grands qui visiteront la succursale Lucien-Lalonde de la Bibliothèque de Hull auront de quoi se rincer l'œil puisque les murs de la bibliothèque, située sur la rue Berri à Hull, seront ornés d'une diversité de masques et d'une panoplie de parures, dont des bijoux, des costumes de scène et des chasse-rêves, à l'occasion de l'exposition « Masques & parures ».

L'exposition a été inaugurée dans le cadre des Journées de la culture, qui ont eu lieu les 28, 29 et 30 septembre derniers. Lors du vernissage de l'exposition, le 29 septembre, l'artiste Danya a offert une fascinante démonstration de fabrication de masques et de bijoux, qui sont habituellement vendus à Montebello, Magog et à Avignon en France.

Outre cette artiste bien connue de la Petite-Nation, le sculpteur Dav, Nathalie Borne, Magka Broulik, Romuald Collin, Marysol Foucault, Jean-Paul Fournier, Rolland Fuoco, René

Gaohngang, John Harricks, Yohanna Loonen, Geneviève Piché, Barbara Rabatin, Georges Raymond, Michin Rossman, Marie-Carmen Marcheterre et Donald Doiron y exposent leurs différentes œuvres.

Sur les murs de la bibliothèque ainsi que dans des présentoirs spécialement installés pour l'événement, on peut admirer des aquarelles, des photographies, des bijoux, des chasse-rêves, des boucles de ceintures, mais surtout de magnifiques masques faits de bois, d'argile, de pâte de papier ou même de chocolat, décorés de plumes, de fourrure ou d'éléments de la nature.

Une dizaine de costumes de scène confectionnés spécialement pour le Théâtre de l'Île sont également exposés, de même que des costumes d'époque sortis directement des boules à mites pour la durée de l'exposition.

« Au départ, j'avais pensé faire une exposition uniquement sur les masques, mais quand j'ai vu que Danya confectionnait aussi des bijoux, j'ai eu l'idée d'ajouter l'aspect parures et j'ai fait appel au Théâtre de l'Île pour qu'il nous prête des costumes, explique Claire Lyrette, technicienne en documentation au Service de la



Claire Lyrette a mis beaucoup de temps à planifier l'exposition « Masques & parures », dont elle est très fière. Elle pose ici avec des œuvres de l'artiste Danya de la Petite-Nation. Photo : Anick Charette

Bibliothèque municipale de Hull. Il y a même un costume qui a été porté par Louise Turcot! », ajoute-t-elle, emballée.

Mme Lyrette devait organiser une exposition dans le cadre des Journées de la culture et l'idée des masques lui est venue naturellement, elle qui a toujours été fascinée par ces objets. « J'ai plein de masques chez moi! J'aime beaucoup ça, parce que ça a un petit côté mystérieux. En plus, ça fait référence à l'Halloween, alors c'est approprié au mois d'octobre », dit-elle.

Comme l'indique Claire Lyrette, le but d'une telle exposition est d'attirer le public dans la bibliothèque et de lui donner le goût de la lecture tout en lui faisant découvrir des artistes de la région.

L'exposition « Masques & parures » est présentée à la Bibliothèque municipale de Hull, succursale Lucien-Lalonde au 225, rue Berri à Hull, jusqu'au 23 novembre. Entrée gratuite.



Depuis 1979

## AU CENTRE DU PARTY

Un arrêt, tout y est...

Costumes d'Halloween et décorations

Services de table jetables

Cadeaux et ballons

Ventes et locations de réservoirs d'hélium, de machines à vapeur et de machines à bulles

RABAIS POUR ORGANISMES

COMMANDEZ DÈS MAINTENANT VOTRE KIT DU JOUR DE L'AN

Nous rencontrons les prix sur toutes marchandises annoncées par nos concurrents

AU CENTRE DU PARTY

Carré Piccadilly, 174, boul. Gréber, Gatineau 243-2255

(Entre Kentucky et Harveys) Une succursale de Party Mart, Ottawa

# La vie de Joey Smallwood en musique

## Une comédie musicale présentée au Centrepointhe Theatre

Marie-Eve Bouchard

**Exit les livres d'histoire, rien de mieux que de la vivre intensément ! C'est exactement, ce à quoi convie le Centrepointhe Theatre de Nepean en présentant en première canadienne, la comédie musicale «Joey», qui relate la vie mouvementée du premier ministre de Terre-Neuve, Joey Smallwood.**

Personnage historique à découvrir, Joey Smallwood aura été animé toute sa vie par un amour profond pour la terre qui l'a vu naître, Terre-Neuve. Au détriment de sa femme, de ses enfants, Joey Smallwood fera tout pour que rayonne cette belle province. À travers un chemin sinueux jusqu'à la direction de la province en tant que premier ministre, Joey Smallwood se fera à la fois des alliés et des ennemis.

### Saint ou pécheur ?

«C'est un être complexe, d'où le sous-titre de la comédie, «Saint ou pécheur ? », explique l'auteur de la comédie musicale, Gord Carruth. «Il était tout simplement obsédé par ce qu'il pouvait faire pour Terre-Neuve. Mais en est-il celui qui sauva la province ou celui qui l'enfonça davantage. La question est ouverte et même encore aujourd'hui, les habitants de la province sont assez partagés sur la question. Mais il faut dire que pour certaines personnes, Joey Smallwood est un véritable saint à un tel point que les gens amenaient sa photo dans leur cercueil », souligne M. Carruth qui a voulu montrer cet aspect dans sa comédie.

Dans un premier temps, le public verra les premières années de la vie de M. Smallwood. Années pendant lesquelles, il formera un

syndicat pour les ouvriers chargés d'entretenir les voies ferrées. «Il marchera plusieurs kilomètres pour rejoindre ses hommes qui sont tous séparés les uns des autres pour les inviter à former une union », mentionne l'auteur-compositeur. À cette époque, Joey Smallwood sera également journaliste et connaîtra la vie d'itinérant à New York. Mais lorsque Terre-Neuve perd le droit de s'auto-gouverner après plusieurs scandales et que l'Angleterre, après les affres de la Deuxième Guerre mondiale cherche à se débarrasser de Terre-Neuve en offrant deux possibilités à la colonie : soit de demeurer une colonie ou de reprendre le contrôle, c'est alors que Joey Smallwood fait son entrée en politique.

«Il va forcer l'Angleterre à ajouter un autre choix, celui de se joindre à la Confédération canadienne. Mais ce n'est qu'en 1948 qu'il prendra la tête du pays et ce pour 23 ans », raconte M. Carruth qui habite à Hull présentement. «Dans la seconde partie, on verra donc ses années au pouvoir et jusqu'en 1986 où il est nommé Chevalier de l'ordre du Canada », ajoute l'auteur.

### Histoire et comédie musicale

Bien que le sujet soit des plus sérieux, M. Carruth a tenu à rendre l'histoire la plus joyeuse possible. De fait, il a voulu ses musiques joyeuses, grandioses à la mesure de ce qu'on retrouve dans toutes les comédies musicales. Ce sont près de 42 chanteurs, danseurs, musiciens et acteurs qui donneront vie pour une première fois à l'histoire écrite par M. Carruth. «Évidemment, cette comédie musicale s'adresse à des gens qui sont intéressés par l'histoire et la politique, mais tout cela demeure une comédie musicale d'abord et avant tout, et c'est la musique qui est à l'avant-plan », souligne l'auteur qui a déjà remporté le prestigieux prix ACTRA comme meilleur



Ce sont près de 42 chanteurs, danseurs, musiciens et acteurs qui donneront vie pour une première fois à l'histoire écrite par M. Carruth.

écrivain et compositeur.

Avant de se lancer dans cette grande aventure qu'est l'ébauche d'une comédie musicale, Gord Carruth a longuement réfléchi. «C'est lors d'un voyage à Terre-Neuve, il y a trois ans, que j'ai véritablement fait la connaissance de Joey Smallwood. Je trouvais le personnage suffisamment intéressant pour en faire une comédie musicale, comme le fut pour d'autres auteurs le roi Arthur qui donna naissance à Camelot et Eva Peron dans Evita ».

Bien conscient de faire partie d'un projet à caractère humain, M. Carruth ne néglige pas le travail accompli par les jeunes interprètes de la

troupe GOYA (Giving Opportunities for Young Artist), dont «Joey» sera la première prestation. «Je suis fier de ce que je fais, mais je lirais encore les textes dans mon salon s'il n'y avait pas de comédiens pour les faire vivre et je chanterais encore dans ma douche si les musiciens n'étaient pas là. J'ai besoin d'eux comme eux ont besoin de moi. C'est un processus de création qui devient plus grand que ma simple gloire, c'est à eux de s'approprier ce que j'ai écrit », affirme Gord Carruth.

«Joey», du 19 au 27 octobre, 20h, Centrepointhe Theatre, 101, Promenade Centrepointhe à Nepean, 727-6650.

# Après un meurtre et mystère, Les Hilarants présentent une comédie

## «Pus jamais sans ma femme» à l'Avant-Première

Anick Charette

**Forte du succès remporté par son premier meurtre et mystère, qui avait rempli la salle du bar Les Raftsmen en avril dernier, la troupe de théâtre Les Hilarants présente déjà sa toute première pièce, Pus jamais sans ma femme, les 12, 13, 19 et 20 octobre prochains à l'Avant-Première.**

Écrite par Stéphane Sabourin, Karine Boudreault et Daniel Thériault, les fondateurs de la troupe, cette comédie nous transporte sous la chaleur et les palmiers de la Floride. Gérard, un camionneur québécois des plus stéréotypés, réussit à convaincre Pierre, son voisin de longue date, de l'accompagner dans son camion jusqu'en Floride, où il doit déposer sa cargaison. Comble du malheur : les deux hommes doivent demeurer dans le sud à se prélasser au soleil pendant une semaine, le temps qu'une autre livraison soit assignée à Gérard. Pierre se retrouve donc éloigné de sa douce moitié, de qui il n'a pas l'habitude de se séparer plus que quelques heures. Nos deux gaillards s'installent donc dans un motel et y font la connaissance d'une brochette de personnages, tous plus colorés les uns que les autres.

En plus des trois auteurs de la pièce, les comédiens Mélanie Lepage, Anne-Marie Dufour et Luc Larose font aussi partie de la distribution. Outre les personnages principaux, soit Gérard, Pierre et les deux tenanciers du motel, Jack et Janet, quelques autres personnages font de courtes apparitions, dont un gigolo, une vieille dame, un Russe et un vendeur.

Selon les fondateurs de la troupe Les Hilarants, le public passera une amusante soirée en compagnie de ces farfelus personnages. «Les gens qui sont déjà allés en voyage dans le sud vont reconnaître des personnes qu'ils ont sans doute déjà rencontrées là-bas. Je pense que c'est la personnalité de nos personnages qui va surtout faire rire les gens, de dire Karine Boudreault, qui incarne le rôle de Janet. En général, l'histoire et les personnages sont réalistes, mais tout est un peu exagéré», ajoute Stéphane Sabourin, qui campe le sympathique Gérard.

Ce n'est qu'en avril dernier que Karine, Stéphane et Daniel ont commencé l'écriture de



La troupe de théâtre Les Hilarants présente sa toute première pièce de théâtre, «Pus jamais sans ma femme», dont l'histoire se déroule en Floride. Les fondateurs de la troupe, Stéphane Sabourin, Karine Boudreault et Daniel Thériault, incarnent les personnages de Gérard, Janet et Pierre. Photo: Anick Charette.

cette pièce, leur première. Lorsque rencontrés dans le cadre de la promotion de leur premier meurtre et mystère au printemps dernier, les trois auteurs-comédiens ont affirmé qu'ils souhaitaient présenter cette comédie à l'automne prochain. L'automne à peine arrivé et voilà que Les Hilarants ont tenu leur promesse.

Eux qui n'aspirent pas moins qu'à faire du vaudeville à la Gilles Latulippe, leur principal objectif est de se former un cercle de comédiens réguliers, question de laisser la chance à une complicité de naître, pour ainsi permettre une certaine aisance entre les acteurs sur scène, comme le faisaient si bien les Olivier Guimond, Gilles Latulippe et compagnie.

Déterminés à rencontrer leur idole pour lui serrer la pince, certes, mais aussi pour lui demander conseil si possible, nos trois artistes ont fait une escale à Drummondville cet été, où Gilles Latulippe jouait dans Balconville. Par chance, non seulement le grand Latulippe a pris le temps de les rencontrer, mais il leur a offert de lire leurs prochaines pièces et de leur donner un coup de pouce... Il n'en fallait pas plus pour que Karine, Stéphane et Daniel continuent à croire fermement en leur rêve et persistent à mettre toute l'énergie nécessaire pour enfin y arriver.

«Pus jamais sans ma femme», à l'Avant-Première, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull, les 12, 13, 19 et 20 octobre à 19h30. Billets, 14\$: 712-4011.

### LA SCHIZOPHRENIE PARLONS-EN

La clinique de schizophrénie du centre hospitalier Pierre Janet en collaboration avec le comité des usagers, vous invite à une discussion - échange ayant pour thème la schizophrénie et l'implication de la famille et de l'entourage. Cette rencontre aura lieu au sous-sol de l'église St-Raymond de Hull le 17 octobre 2001 de 14 h à 15 h 30

Bienvenue à tous!

131001-HU2359

WELCOME  
WAGON LTD.  
DEPUIS 1930



### Rencontre de la mariée

L'événement à ne pas manquer  
Idées cadeaux  
et prix de présence

Réservez votre billet gratuit maintenant.

**DIMANCHE 11 novembre 2001**  
midi  
Château Cartier  
1170, chemin Aylmer, Aylmer

**GRATUIT POUR TOUTES LES FIANCÉES ET LEURS INVITÉS**

- Défilé de mode par Dominique Lévesque Couturier, O.S.A. Bridals
- Idées cadeaux
- Prix de présence • Kiosques

Informations et réservations,  
téléphonez à Janice **684-9297**

# Le violoncelliste américain Éric Longsworth en trio

## Avec Daniel Mille et Pierre Tanguay à l'auberge Symmes

Chronique

Fonda-mentale

par Frédéric Clément



L'ACTION TUE LA PEUR

**V**ous avez des responsabilités à prendre? Un rêve à conquérir? Un projet à concrétiser? Cependant, vous hésitez toujours à passer à l'action? Se pourrait-il que vous soyez esclave de vos peurs?

Personne n'aime se faire taxer de froussard, moi y-compris! Pourtant, nul n'est à l'abri de la peur! En effet, aucun être humain ayant habité cette terre ne peut se vanter de ne pas avoir eu la frousse à un moment ou à un autre lorsqu'il s'est retrouvé face aux grands défis de la vie. Même le Christ - probablement le plus grand penseur positif de tous les temps - a eu ses moments de doutes et de frayeur juste avant de vivre sa passion: un événement qui allait changer le cours de l'histoire. Néanmoins, le point qui distingue le plus ceux qui réussissent pleinement leur vie des autres, c'est leur capacité de faire face à leurs craintes, d'affronter leurs peurs pour accomplir ce qu'ils ont à accomplir.

Mais pour pouvoir affronter ses appréhensions, encore faut-il être capable de les identifier! Qu'est-ce donc qui vous retient? Est-ce la peur du qu'en-dira-t-on? La peur d'être rejeté? La peur de souffrir? La peur de l'échec? Si tel est le cas, demandez-vous d'abord si elles sont bien fondées car la plupart du temps, les peurs sont disproportionnées par rapport au danger réel (rappelez-vous de la leçon de la lune!).

Ensuite, demandez-vous quel est le pire qui pourrait vous arriver. Risquez-vous des blessures physiques graves? Non? Alors, la mort peut-être? Non? Redoutez-vous de vous faire blesser dans votre orgueil en essayant un échec? C'est plutôt cela, n'est-ce pas? Eh bien! dans ce cas, allez-y à fond quand même! Saignez votre orgueil à vif car si vous ne le faites pas, c'est lui qui vous étouffera! En effet, ce parasite mental s'accroche à vous pour vous emprisonner et vous maintenir dans la normalité imposée par la masse et si vous ne le détruisez pas tout de suite, il vous videra de votre sang pour que vous deveniez un autre de ces mort-vivants qui peuplent notre monde: des gens sans but, sans espoir, qui ne font que subir leur vie quotidienne en attendant leur retraite! De toute façon, si vous ne faites rien par peur de faire des erreurs, votre vie entière deviendra une erreur!

Peut-être avez-vous peur de perdre vos acquis. Dans ce cas, se pourrait-il que le matérialisme commence tranquillement à avoir de l'emprise sur vous? Êtes-vous vraiment libres ou êtes-vous enchaîné à vos possessions? Vos biens matériels et votre compte bancaire seraient-ils devenus des valeurs plus importantes que l'accomplissement de votre mission? Rappelez-vous que le bonheur se trouve dans l'action et non dans la possession!

Il se peut également que vous souffriez de la peur du succès! Eh oui! vous avez bien lu: la peur du succès! De fait, bien des gens souffrent de ce mal, que ce soit consciemment ou inconsciemment. Grosso modo, leur raisonnement est le suivant: "Si je réussis, cela voudra dire que je devrai changer mes bonnes vieilles habitudes routinières; que je ne pourrai plus sortir à tous les soirs; que je devrai être plus structuré dans ma vie et cela impliquera des efforts continus de ma part. À bien y penser, je ferais mieux de ne pas trop essayer... juste au cas où ça marcherait!". Vous reconnaissez-vous dans ce raisonnement? Si oui, c'est que vous fuyez vos responsabilités. Si vous vous sentez appelés à accomplir une grande oeuvre et que cela est bien et utile à la société, alors n'hésitez pas et passez à l'action car tant que vous renierez votre inspiration profonde, vous ressentirez un grand vide intérieur que vous essayerez vainement de combler par toutes sortes de moyens superficiels.

Réveillez-vous! Agissez maintenant car l'action détruit la peur! Si vous êtes craintif, c'est que vous n'agissez pas suffisamment! La peur provient de l'inaction, de l'attente inutile, de l'hésitation. Ayez confiance en l'avenir! Énergisez-vous! Affrontez vos peurs et passez à l'action! Battez le fer pendant qu'il est chaud car plus vous agirez avec passion, opiniâtreté et détermination, plus vos peurs s'esquiveront. Comme le disait si bien un grand homme politique: «Fais ce que dois et tu en auras le pouvoir!». AGISSEZ D'ABORD ET LA PEUR DISPARAITRA D'ELLE-MÊME. Ne tuez donc pas votre rêve, exécutez-le!

Anick Charette

**O**utre le fait qu'ils seront en spectacle à l'auberge Symmes le jeudi 18 octobre prochain, qu'ont en commun Éric Longsworth, Daniel Mille et Pierre Tanguay? Ce sont trois musiciens passionnés qui réinventent sans cesse le mode d'emploi de leur instrument respectif - le violoncelle, l'accordéon et la percussion - qu'ils ont choisis de faire vibrer très loin des conventions.

À l'origine du trio, Longsworth, violoncelliste américain résidant au Québec depuis 15 ans, a assisté à Paris à un spectacle où l'intensité et la façon de jouer de l'accordéoniste Daniel Mille l'ont frappé de plein fouet. Puis, s'est ajouté l'écho manquant qui donne une véritable unité au trio: le percussionniste Pierre Tanguay.

Selon Éric Longsworth, « Daniel Mille a un sens très fort de la mélodie qui donne un son de toute beauté ». Quant à Pierre Tanguay, Éric Longsworth affirme sans sourcilier qu'il « joue



Le violoncelliste Éric Longsworth accompagné de l'accordéoniste Daniel Mille et du percussionniste Pierre Tanguay.

de la batterie d'une façon qui dépasse largement ce dont on s'attend d'un batteur. Il fait des mélodies, de l'ambiance, il joue plein de 'bébelles' et offre plein de surprises », de dire Éric Longsworth.

Reconnu pour manier le violoncelle

électrique de façon à en tirer des sonorités nouvelles avec un jeu aussi peu conventionnel qu'électrisant. Éric Longsworth s'inscrit dans un style hors catégorie. « C'est pas un groupe de jazz traditionnel. C'est possible que certains disent que ce n'est pas du jazz et je ne serai pas fâché, parce que ce n'est pas un style particulier », explique celui qui a apprivoisé son instrument dès l'âge de dix ans. « J'ai tout de suite tombé en amour avec l'instrument, parce qu'il offre beaucoup de possibilités pour émouvoir. »

Après son escale à Aylmer, le trio Longsworth, Tanguay et Mille poursuivra la tournée québécoise et ontarienne inspirée du 3e album de Longsworth, « Sans souci ».

Éric Longsworth en trio à l'auberge Symmes, 1, rue Front à Aylmer, le jeudi 18 octobre à 20 h 30. Billets, 20 \$ : 685-5033.

# DanseSing toujours aussi vivant

## Au Théâtre du Casino de Hull

Marie-Eve Bouchard

**T**el que l'était demeurée dans mon souvenir, la production DanseSing brille par son côté vivant et spectaculaire. Dans un voyage à toute allure à travers les grands succès musicaux qui ont traversé les époques, DanseSing nous entraîne encore dans une ronde de couleurs et de danse. Mais en voulant grandir et s'adapter à une clientèle américaine, DanseSing aurait-il perdu de sa charmante simplicité ?

En ce soir de première, évidemment, les artistes semblaient plus qu'heureux de retrouver à la fois le public tant aimé de Hull et une nouvelle scène à découvrir. Dès les premiers accords, danseurs, chanteurs et musiciens nous entraînent dans un tourbillon de musique, de rythmes et de paillettes. Nos yeux vont de danseurs et chanteurs, d'émerveillement en émerveillements.

Mais à vouloir tant impressionner le public, à prime abord américain pour lequel le nouveau DanseSing a été conçu, la production y laisse un peu de son charme des premiers jours. De fait, si



DanseSing est la preuve vivante qu'un bon travail d'équipe soutenu donne des résultats qui n'ont rien à envier aux plus grandes productions musicales.

autrefois on pouvait parler d'un feu roulant de musique et de danse, le qualificatif a perdu un peu de vigueur avec le temps, puisque la fin de chaque chanson se conclut par un noir qui devient à la longue un peu agaçant. Personnellement, je préférerais ne pas avoir le temps de reprendre mon souffle entre chaque mélodie, ce qui donnait également beaucoup plus de rythme au spectacle.

Les décors, quoi que fort impressionnants, semblaient un fardeau pour la troupe, ralentissant les entrées sur scène et l'enchaînement. De voir également, l'action derrière la scène, les artistes se précipitant pour ne pas rater leur entrée, c'est également un peu décevant. Soir de première oblige, ces petits détails étaient peut-être le fruit d'une certaine nervosité et de quelques ajustements de dernière minute.

En grandissant, DanseSing a bien sûr gagné en richesse de costumes, en talent et soulignons-le, les chorégraphies sont tout simplement grandioses. Rachel Ayers donne un bon aperçu de ses capacités vocales, qui sont ahurissantes. Encore une fois, les tableaux disco et des années folles sont des plus réussis, mais le plus récent tableau sur Madonna est lui aussi très agréable, à la fois sensuel et amusant.

DanseSing est aussi la preuve vivante qu'un bon travail d'équipe soutenu donne des résultats qui n'ont rien à envier aux plus grandes productions musicales. Aucun doute qu'en choisissant de passer la soirée en compagnie de DanseSing, on est assuré que le plaisir sera au rendez-vous. Mais pour le public qui avait assisté à ce DanseSing naissant, peut-être préférera-t-il la chaleur, la simplicité et l'effervescence de la version « québécoise »...

DanseSing est présenté au Théâtre du Casino de Hull les 12-13, 18-19-20, 25-26 et 27 octobre prochains.

**Cannamore Orchard's**  
**TOURS DE CHARIOTS HANTÉS**  
**ATTRACTIONS AMUSANTES**

- Tours de chariots hantés • Labyrinthe de brouillard •
- Village hanté • Maison hantée • Labyrinthe à 2 étages •
- Cantine • Citrouilles • Magasin "Orchard" •
- Théâtre "Cannamore" •

12-14, 18-21 & 25-30 Octobre  
 Samedi & Dimanche de 13h à 17h  
 Soirées 18h30 à 22h (excepté Dimanche)

Frais d'entrée:  
 13 et plus... 10 \$, 5 à 12... 8 \$  
 moins de 5 ans... gratuit

613-448-3633  
 Si longue distance composé 567-3000 ensuite 448-3633

PEINTURE DE VISAGE 1\$  
 ou don à la Banque alimentaire

# Des activités pour toute la famille

## Semaine des bibliothèques publiques du 14 au 20 octobre

Manuelle Ann Boissonneault

La chanteuse Joe Bocan, porte-parole de la Semaine des bibliothèques publiques, qui aura lieu du 14 au 20 octobre prochain, invite petits et grands à participer aux nombreuses activités qui prendront place dans les bibliothèques du Québec.

Avec pour thème « Vous êtes chez vous! », les bibliothèques publiques s'unissent, pour une troisième année consécutive, afin de célébrer cette semaine spéciale qui vise à promouvoir la lecture à travers la province. Des activités de tout genre seront organisées, comme des rencontres avec des auteurs, des conférences, des ateliers pour enfants et pour adultes, des ventes de livres usagés, et bien plus. Il suffit de contacter la bibliothèque la plus près de chez vous pour connaître son horaire d'activités.

Pour Joe Bocan, mère de trois jeunes enfants, la lecture reste un moment privilégié où l'apprentissage est toujours de la partie. « J'apprends beaucoup, même dans les lectures des enfants. Nous lisons beaucoup sur les animaux, nous nous renseignons sur leurs origines, sur leurs habitats. » D'après la chanteuse, « la lecture permet d'échanger davantage avec l'enfant puisque celui-ci peut interrompre l'histoire à tout moment pour poser des questions ».

Le programme « Une naissance, un livre » sera lancé à la grandeur du Québec cette année. Ce programme déjà bien connu dans la région, a pour but d'initier les tout-petits aux plaisirs de la lecture. Les parents d'enfants âgés de 0 à 1 an peuvent inscrire dès maintenant leur enfant à la bibliothèque la



La chanteuse Joe Bocan est la porte-parole de la Semaine des bibliothèques publiques du Québec.

plus près et celui-ci recevra gratuitement sa trousse de bébé-lecteur.

La bibliothèque est un lieu calme, parfait pour la famille, où les découvertes chevauchent le plaisir de la lecture. On y trouve livres, revues, journaux, disques compacts, cédéroms éducatifs et même un accès à internet!

D'ailleurs, avec une présence de plus en plus importante des multimédias et de l'internet dans la vie de tous les jours, il ne faut pas pour autant s'inquiéter de la survie de nos bibliothèques. L'an passé, quelque 40 millions

de livres ont été prêtés à travers les 1 000 bibliothèques publiques du Québec, ce qui témoigne de leur importance. Comme le dit si bien Joe Bocan : « y'a rien de meilleur que de se coucher dans son lit avec un bon livre »!

La porte-parole, auteure et interprète profitera de cette semaine de fête pour faire une prestation de son tout nouveau personnage « La Comtesse d'Harmonia », lors du lancement de la semaine, à la bibliothèque Ahuntsic de Montréal, le 14 octobre. L'album du même nom sera présenté au public le 29 octobre, à Montréal.

## La faillite

*Est-ce la seule solution ?*

Nous pouvons parfois vous aider à éviter la faillite en développant une **proposition de consommateur** qui, entre autres, vous permettra de payer vos dettes sans intérêts. Difficultés financières ? **Parlons-en.**

**Gatineau**  
160, boul. De l'Hôpital,  
Bureau 200  
Tél. : (819) 243-1515  
Sans Frais : (888) 546-6767

Appelez pour une consultation GRATUITE

### Chronique sur L'IRIDOLOGIE

Vision santé l'iridologie

**L'IRIDOLOGIE**  
Une science à connaître

Avec nos yeux nous portons en nous notre passé et notre futur.

Nous avons notre côté féminin et notre côté masculin (Yin Yang)

Comme dans une voiture nous avons un accélérateur et un frein. On divise parfois ce système en système sympathique et para-sympathique (système nerveux).

Si nous regardons un iris avec attention et d'un peu plus près, nous sommes étonnés de remarquer la quantité de taches ou de signes divers qui y sont imprimés.

La pratique nous a conduit à classer les signes en trois catégories.

1er Les signes en creux: qui indique une carence, un manque, un épuisement.

2er Les signes en reliefs: qui indique quelque chose en trop, une congestion, un encombrement.

3er Les signes d'affaiblissement: qui indique une faiblesse, une fragilité, une insuffisance, une diminution.

La première vérification à faire est la vérification de la couleur et la teinte du tissu irien, ce qui nous donne la vitalité de la personne, son hérédité, ses forces et ses faiblesses.

Plus notre densité irienne est bonne, plus notre pouvoir de guérison est fort. La santé est le plus beau cadeau de la vie prenez-en soin.

À la prochaine.

Beauté Santé

**Monika**

Nouvelle adresse  
1124, St-René, Gatineau

**246-7040**



Monique Rouleau, N.D.  
Docteur en iridologie



TIRAGE DE  
3 LECTEURS  
DVD

un par magasin  
le 2 novembre  
à 15h

**À la location  
d'un film ou d'un jeu nous  
vous remettrons un coupon  
de participation**

425, boul. de la Vérendrye Est,  
Gatineau, Québec J8R 2W8  
**(819) 669-2696**

214 Cité des Jeunes,  
Hull, Québec J8Y 6S8  
**(819) 595-9777**

2, Avenue Du Pont,  
Gatineau, Québec J8V 1E5  
**(819) 243-2864**

HEATH LEDGER

# CHEVALIER

IL VOUS ÉBRANLERA



# Danser en groupe pour le plaisir

## Quatrième édition du Festival Danse Santé Outaouais

PUBLI-REPORTAGE

### Transcontinental et Desjardins s'associent pour promouvoir l'achat local

Lecteurs et marchands seront les grands gagnants de la promotion «L'achat local, c'est capital», à laquelle les Hebdomadaires Transcontinental, une division de Médias Transcontinental, et la Fédération des caisses Desjardins du Québec se sont associés pour remettre 110 500 \$ en prix dans le but de promouvoir l'achat local.

Cette promotion, mise sur pied par les Hebdomadaires Transcontinental et à laquelle participent plus de 400 marchands, se déroulera du 17 octobre au 30 novembre 2001 et ce, dans 29 hebdomadaires distribués au Québec.

#### PRIX À GAGNER

Durant cette période, les Hebdomadaires Transcontinental mettront en jeu, pour les lecteurs participants, une somme de 100 000 \$ pour la construction d'une maison neuve ou d'un condominium neuf, ainsi que 21 bons d'achats de 500 \$ à dépenser chez les marchands participants à la promotion.

#### COMMENT PARTICIPER

Pour participer à la promotion, les lecteurs doivent se rendre chez l'un des marchands participants où ils pourront remplir un coupon de participation et le déposer dans une boîte prévue à cet effet.

Un tirage au sort sera effectué parmi tous les coupons de participation reçus chez les marchands participants de votre journal, le lundi 3 décembre à 11h45, à chacun des bureaux respectifs.

Chaque lecteur gagnant du bon d'achat de 500 \$ devient finaliste de l'hebdo d'où provient le coupon de participation et devient éligible au tirage du prix de 100 000 \$ pour la construction d'une maison neuve ou d'un condominium neuf.

Les lecteurs gagnants pourront dépenser la valeur de leur bon d'achat chez un ou plusieurs marchands qui ont participé à la promotion dans leur hebdomadaire local.

#### SOIRÉE GALA

Le tirage du grand prix sera effectué lors d'une somptueuse soirée de type gala qui se tiendra le 11 décembre 2001, au Club de golf Le Versant de Terrebonne.

La photo du grand gagnant sera publiée dans les hebdomadaires participants au Québec, respectivement dans les éditions du 19 décembre, pour les journaux distribués le mercredi, et le 23 décembre, dans les journaux distribués le dimanche. Le tirage du grand prix se fera par élimination dans un boulier prévu à cette fin.

#### TRANSCONTINENTAL EST FIÈRE D'APPUYER L'ACHAT LOCAL

Grâce à cette promotion, Transcontinental est fière d'encourager l'achat local. «Transcontinental compte 64 journaux bien ancrés dans les communautés. Tout en reconnaissant la liberté de chacun dans leur façon de faire, nos journaux ont toujours et continuent d'encourager l'achat local», affirme Marc N. Ouellette, vice-président et directeur général des journaux hebdomadaires de Médias Transcontinental.

#### PARTENARIAT DE LA FÉDÉRATION DES CAISSES DESJARDINS

Selon Yves Beaudoin, directeur Direction Développement des affaires personnelles à la Fédération des caisses Desjardins du Québec, le Mouvement Desjardins s'est associé à la promotion «L'achat local, c'est capital» pour assurer une continuité de l'action des caisses avec les gens du milieu.

«Le Mouvement Desjardins est pleinement en accord avec le message derrière l'achat local, soit la prise en charge par la population et les gens du milieu, de leur destinée économique. C'est avec des actions concrètes, comme promouvoir l'achat local, que Desjardins veut créer ce réflexe chez les gens», soutient M. Beaudoin.

Selon lui, la promotion d'achat local est en lien direct avec les valeurs de Desjardins, qui rejoignent en ce sens celles de Transcontinental.

#### INVESTIR CHEZ DESJARDINS

Considérant que six Québécois sur dix font affaires avec Desjardins pour leur hypothèque et que le Mouvement Desjardins compte cinq millions de membres, et qu'une partie de ceux-ci y a ouvert un compte d'affaires, M. Beaudoin invite les gens à investir leurs dollars chez Desjardins.

«Nous rejoignons autant les consommateurs, dont certains achètent des propriétés et se prévalent d'une hypothèque, que les petites, moyennes et grandes entreprises. Notre couverture est donc très grande concernant les entreprises et notre présence est aussi marquée dans l'ensemble des communautés du Québec», précise M. Beaudoin, qui rappelle que Desjardins est bon premier en sol québécois pour le financement des hypothèques.

#### DESJARDINS GESTIONNAIRE DES AVOIRS DES QUÉBÉCOIS

Quant à l'épargne, M. Beaudoin estime que le temps, en cette période de turbulence sur les marchés, est propice à une bonne diversification du portefeuille. «Il faut se montrer sage dans les placements et cela, de concert avec une perspective de placements à moyen et long termes de l'ensemble de votre portefeuille, tout en consolidant la diversification des placements.»

Par exemple, Capital régional et coopératif Desjardins et le Fonds Desjardins Québec constituent d'ailleurs des placements émérites chez Desjardins et sont en ligne directe avec la préoccupation d'achat local.

De plus, les Centres financiers aux entreprises (CFE), regroupant l'expertise de Desjardins dans certains centres stratégiques, permettent notamment aux entreprises de pouvoir compter sur une équipe de spécialistes regardant l'ensemble de leur besoin financier.

«Parmi les enjeux prioritaires de Desjardins pour 2002, on retrouve le développement régional, ce qui cadre parfaitement avec la promotion d'achat local auquel les caisses se sont associées», conclut M. Beaudoin.



YVES BEAUDOIN ET MARC N. OUELLETTE, respectivement directeur Direction Développement des affaires personnelles à la Fédération des caisses Desjardins du Québec et vice-président et directeur général des journaux hebdomadaires de Médias Transcontinental, sont fiers d'être associés à la promotion d'achat local.

Marie-Eve Bouchard

D'année en année, les adeptes de la danse en ligne se font de plus en plus nombreux. Mais une fois par année, les amateurs se réservent toute une journée où ils se consacrent entièrement à leur passe-temps, tous ensemble et cette année, c'est samedi 13 octobre à la polyvalente Nicolas-Gatineau qu'aura lieu cette partie de plaisir.

«Le but d'une telle rencontre est uniquement de danser», affirme Louis Patry, un des organisateurs. Accueillant à chaque édition plus de 650 personnes, le Festival Danse Santé Outaouais se veut le point de rencontre annuel pour tous les amoureux de la danse en ligne. Et qui dit danse en ligne, ne dit pas seulement danse country. «Nous parcourons tous les types de danse parce que dans le fond la danse en ligne, c'est toutes les types de danses conventionnelles que nous connaissons mais adaptés pour les danser seules», explique l'organisateur de l'événement.

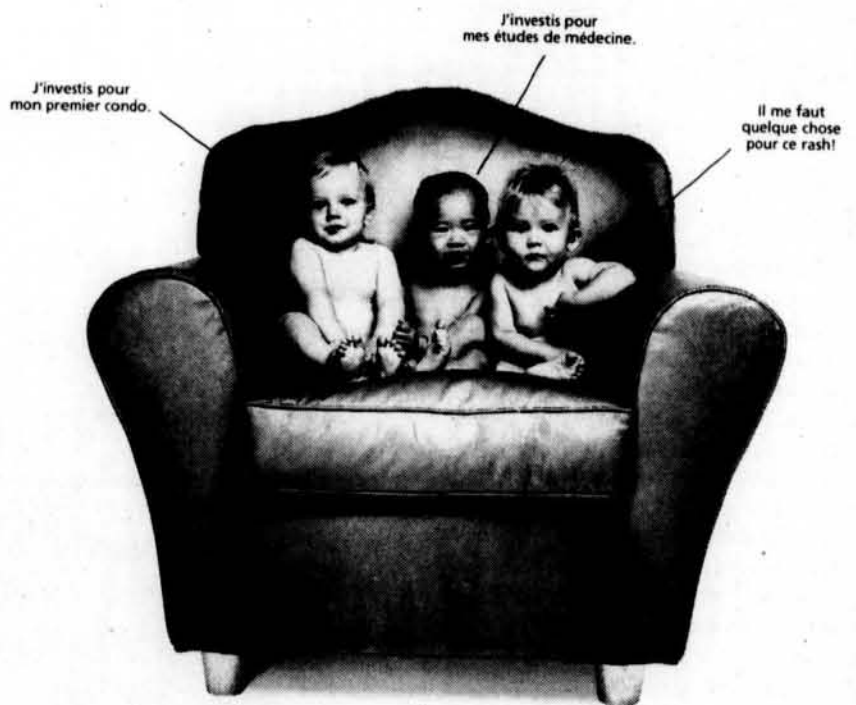
Ainsi donc, cha-cha, samba, fox-trot seront au rendez-vous pour le plus grand plaisir des danseurs, le tout supervisé par les 18 animateurs de Danse Santé de la région. À l'instar de l'édition de l'an dernier, les organisateurs de ce grand regroupement ont

préférés offrir qu'une seule journée d'activité plus tôt que deux, étant donné la somme énorme de travail que cela représentait. «Nous avons choisi de séparer la journée en deux, donc en deux groupes de 325 participants pour permettre de satisfaire le plus de gens possibles», assure M. Patry.

Le programme Santé-Danse a pris naissance en 1981, à Montréal par un groupe de personnes qui œuvrait auprès des personnes du troisième âge. Au départ, l'orientation du programme proposait des danses à caractère folklorique, mais avec les besoins grandissants et la demande toujours plus grande pour leur cour, une Association des animateurs Santé-Danse a dû être mise sur pied. En plus de former ses propres animateurs, le caractère folklorique des danses s'est peu à peu estompé, pour céder le pas à la danse sociale. Une filiale de ce regroupement a vu le jour en Outaouais il y a une dizaine d'années. Pour plus d'informations, composez le 568-5500.

**Info07.com**  
Des nouvelles d'ici au quotidien

## CPG Triple Valeur



J'investis pour mon premier condo.

J'investis pour mes études de médecine.

Il me faut quelque chose pour ce rash!

Les bonnes choses viennent en paquets de trois : taux croissants, souplesse et sécurité. Le trio parfait.

CPG TRIPLE VALEUR

5,35%

Taux d'intérêt fixe (à trois ans) avec un taux croissant

Assoyez-vous. Appelez-nous.

1 877 390-3978

www.tdcanadatrust.com/francais

À TD Canada Trust, nous croyons que vous devriez examiner notre CPG Triple Valeur\* de plus près.

Notre CPG est assorti dès la première année d'un taux d'intérêt concurrentiel. Ce taux est automatiquement bonifié la deuxième année et augmente encore plus la troisième année!

Il suffit d'un placement minimal de 1 000 \$. L'intérêt est composé annuellement et payable à l'échéance.

Si jamais vous décidez d'investir votre argent ailleurs, pas de problème! Vous pouvez encaisser votre placement 12 ou 24 mois avant l'échéance.

Notre CPG Triple Valeur est un excellent placement étant donné le contexte économique incertain d'aujourd'hui.

Pour en savoir plus, appelez-nous dès aujourd'hui. Ou rendez-vous à l'une de nos succursales TD Canada Trust. Vous y recevrez un accueil chaleureux pour vous aider à réaliser un placement qui vous fera sentir très confortable.

**TD Canada Trust**  
Pour des services bancaires confortables.

\* Le CPG Triple Valeur est offert par Société d'hypothèques TD, Hypothèques Trustco Canada et La Société Canada Trust. Membres de la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC). \*\* Les taux d'intérêt de la première et de la deuxième années sont respectivement de 2,25 % et de 2,8 %. Les taux d'intérêt sont sous réserve de modifications.





# Le vivant souvenir de Louis-Joseph Papineau



## La Culture et les arts

par Yolande Rivard

M. Ippersiel, l'architecte a probablement été inspiré par l'église de ses ancêtres à Poitiers, en France. Un croquis soigneusement noté dans son carnet de voyages a permis à l'architecte de doter Montebello d'une église de style original et particulier que l'on ne retrouve nulle part ailleurs au Québec.

La directrice du Chœur de Pom, Huguette Voyer, «l'âme de monde musical dans la Petite-Nation», a consacré beaucoup de temps à la recherche de chants qui aient un rapport avec l'époque et la personnalité de Louis-Joseph Papineau. C'est ainsi que le public a été ravi d'entendre le chœur chanter le doux Romain, la Mignonne et la rose, évoquer le nom du chef indien Shenandoah dont le nom signifie rivière, vanter les eaux de la rivière et la beauté de la terre.

La musique occupait une place importante dans la vie du Manoir Papineau et de nombreuses soirées y étaient consacrées. Louis Fréchette évoque ces soirées dans un sonnet chanté par l'invitée de la soirée, la chanteuse Francine MacLeay qui livra également le difficile «Casta Diva» de l'opéra «Norma» de Bellini décédé comme Mozart à l'âge de 34 ans.

Le pont de Mirabeau de Lionel Daunais, celui dont Francis Poulenc avait vanté le rare don d'insérer un esprit cocasse dans sa musique, a été fort goûté du public ainsi que le ciel se marie avec la mer d'un des premiers chansonniers québécois, Jacques Blanchet. Le Chœur de Pom chanta avec aplomb et brio une suite de chants folkloriques des diverses régions du Québec. Brillamment harmonisés par Yves Paul et soutenus par le dynamique violon électrique de Martin Otis, ces airs connus firent la joie des auditeurs qui, tout comme mon voisin, se mirent à chanter avec une joie évidente.

Si une certaine nostalgie nous a envahit en écoutant «Un canadien errant», écrit par le patriote errant en exil, Antoine Guérin-Lajoie en 1842, elle est vite effacée par le souvenir de Papineau, un érudit aux milliers de livres et Bourassa un grand architecte dont on peut encore contempler le chef-d'œuvre.

Tout en écoutant les oiseaux chanter dans la cour du gîte «Le pigeonier» de Papineauville, en me remémorant le concert de la veille à l'église de Montebello et les intéressants propos du président de la Société historique Louis-Joseph Papineau, Pierre Ippersiel, je me plaisais à imaginer le Seigneur écoutant religieusement sa fille Azélie accompagner l'architecte Napoléon Bourassa qui était non seulement un violoncelliste de qualité, mais celui qui a conçu les plans de l'église de Montebello.

Ce spectaculaire lieu du culte est unique au Québec par sa conception qui, à l'origine, accordait la prédominance à l'autel principal situé sous un magnifique baldaquin au haut de seize marches. Deux jubés latéraux complétaient le coup d'œil, le tout surmonté d'arches grandioses. De style romano-byzantine, l'église dû être agrandie à l'arrivée du Seignior Club pour finalement être transformée, après maintes tergiversations, par un curé qui ne voyait pas l'utilité du baldaquin et des arches. Bien sûr que le concile qui l'obligea l'officiant à faire face au peuple a relégué au second plan l'autel supérieur et celui, érigé plus tard, au milieu des marches pour soulager les jambes des officiants qui n'avaient plus qu'à en monter huit.

Selon la petite-fille de Napoléon Bourassa, Anne, présente lors de la soirée organisée par



## La formation professionnelle



**Centre de formation Vision-Avenir**  
30, boul. St-Raymond, Hull, Qc J8Y 1R6  
819-771-7620

### Qui est l'auxiliaire familiale ?

Vous êtes dynamique, débrouillard, autonome, vous avez une bonne capacité d'adaptation et de jugement, vous aimez les gens. Le domaine de la santé et le domaine social vous attirent ?



**Le cours d'Assistance familiale et sociale aux personnes à domicile répondra à vos attentes.** Cette formation de 960 heures vous est offerte au Centre Vision-Avenir.

But du programme : former des personnes compétentes capables de dispenser des soins et des services auprès des :

- personnes âgées
- Personnes handicapés
- familles en difficulté
- personnes en convalescence
- nouveaux parents
- personnes en phase terminale
- personnes présentant un trouble de santé mentale



Début des cours : 8 janvier 2002

Pour inscription et information :  
(819) 771-7620 poste 229



## La formation générale aux adultes



**Centre de formation Vision-Avenir**  
30, boul. St-Raymond, Hull, Qc J8Y 1R6  
819-771-7620

### Cours du soir 2001-2002

Début des cours : en tout temps

- Études secondaires menant au diplôme d'études secondaires (D.E.S.)
- Préalables à la formation professionnelle
- Préalables aux études collégiales

**NOUVEAU** Décorations de Noël en fleuristerie (les mercredis soirs pendant 4 semaines à compter du 28 novembre 2001 : 75 \$ + matériel)

**NOUVEAU** FRA 4052-2 Orthographe grammaticale (les mercredis soirs pendant 15 semaines à compter du 23 janvier 2002)

**NOUVEAU** FRA 5132-2 Vocabulaire et style (les lundis soirs pendant 15 semaines à compter du 21 janvier 2002)

**NOUVEAU** Connaissances de base en fleuristerie (les mercredis soirs pendant 7 semaines à compter du 23 janvier 2002 : 150 \$ + matériel)

Horaire : Du lundi au jeudi de 18 h 30 à 21 h 45

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION  
771-7620 POSTE 229



## Formation générale aux adultes ET Formation professionnelle



**Centre de formation Vision-Avenir**  
30, boul. St-Raymond, Hull, Qc J8Y 1R6  
819-771-7620

### Prochaines admissions

Nos cours de formation générale aux adultes et de formation professionnelle à temps plein le jour commencent aux dates suivantes :

#### FORMATION GÉNÉRALE

29 octobre 2001  
26 novembre 2001  
8 janvier 2002  
5 février 2002  
11 mars 2002  
8 avril 2002  
6 mai 2002  
3 juin 2002

ALPHABÉTISATION  
FRANCISATION

En tout temps

#### FORMATION PROFESSIONNELLE

**Secrétariat et comptabilité**  
5 novembre 2001  
14 janvier 2002  
18 mars 2002  
6 mai 2002

**Assistance aux bénéficiaires**  
12 novembre 2001  
8 janvier 2002

**Assistance familiale**  
**Assistance dentaire**

8 janvier 2002

POUR INFORMATION ET INSCRIPTION

FORMATION GÉNÉRALE À TEMPS PLEIN : 771-9686  
FORMATION PROFESSIONNELLE : 771-7620 POSTE 229

# Tunisie : un pays où la mer est apprivoisée

**L**argement ouverte sur la Méditerranée par plus d'un millier de kilomètres de côtes, la Tunisie livre un extraordinaire patrimoine naturel.

Valorisé et protégé, il s'offre à votre goût de l'harmonie et à votre besoin de sécurité : sous les parasols, le bonheur n'est jamais loin. Dans ce paysage où l'architecture a épousé la finesse du sable et la hauteur d'un palmier, il est impossible d'échapper à la magie du bleu. Qu'il soit élément de décoration, profondeur de la mer ou du ciel, il est la couleur de la sérénité.

Néanmoins, s'il n'est pas dans votre nature de vous laisser aller à la raison du lieu, il restera ici autant d'activités sportives ou culturelles que durera votre séjour pour vous initier à cette

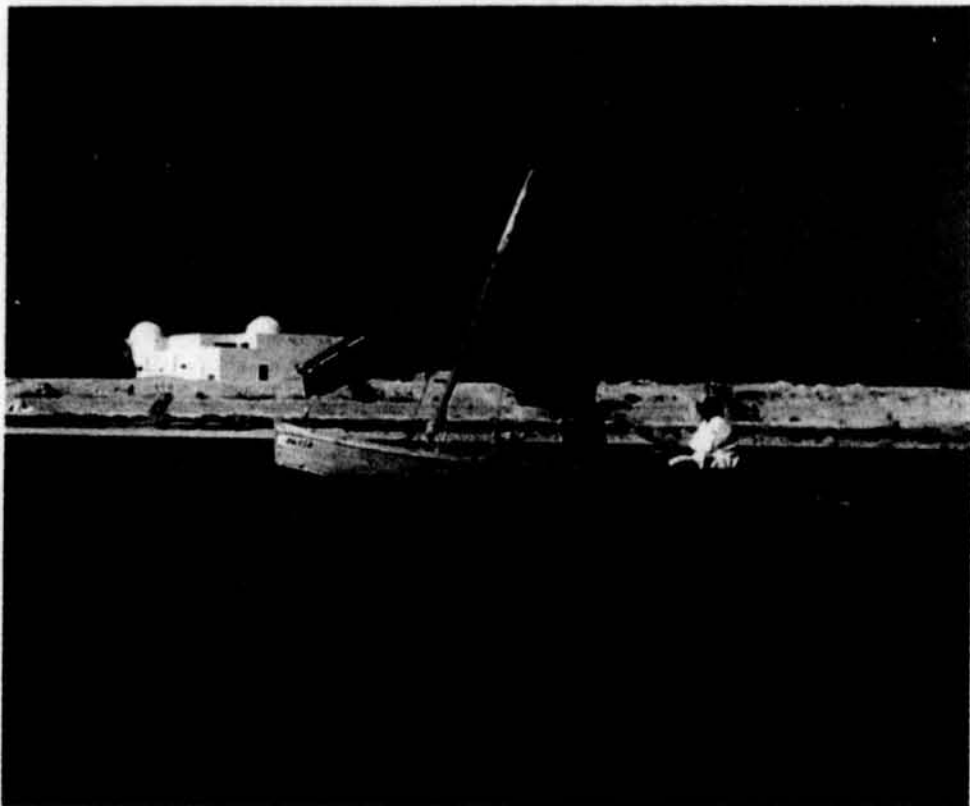
atmosphère de détente. Sur la plupart des plages tunisiennes, il est possible de pratiquer la planche à voile, de s'initier au parachutisme ascensionnel et au scooter.

En outre, certaines de ces plages offrent la possibilité de faire du ski nautique et de la voile. De Tabarka à Bizerte, la côte de Corail est rocheuse, découpée et riche de quelques bandes de sable fin. Mais c'est dans les fonds poissonneux et fleuris d'anémones que vous aurez hâte de vous promener.

Le rayonnement de Carthage est aussi celui des plages qui s'étendent au nord et au sud de ce

site prestigieux; la proximité de la capitale laissant présumer des journées plus longues que les heures passées au bord de l'eau. Pourtant, un seul nom, Hammamet, eut suffi pour suggérer le

**Sur la plupart des plages tunisiennes, il est possible de pratiquer la planche à voile, de s'initier au parachutisme ascensionnel et au scooter.**



plaisir des bains de mer dans un paradis parfumé de jasmin.

## Le tourisme balnéaire et sa diversité

Du Cap Bon à Monastir, en passant par Sousse, chaque mètre du golfe abritant la nouvelle station de Yasmine-Hammamet, fait l'objet d'une attention particulière qui vous séduit et vous retient : du confort, de la délicatesse, des plaisirs les plus simples aux activités les plus diverses adaptées à chacun, et par-dessus tout la lumière et la chaleur que vous êtes venu chercher.

Ceux qui attendent de la mer des embruns et des saveurs sauvages, sauront aller au-delà des Mahdia, dans le golfe de Gabès, ou vers les îles Kerkennah, là où les courants chargés de crevettes accompagnent une marée, le plus souvent insoupçonnée.

Plus au sud, la côte orientale de l'île de Djerba

voit se presser, non sans raison, la gamme la plus complète des hôtels. Les plus belles plages sont là, sous vos fenêtres, s'enfonçant doucement dans une eau pour laquelle il conviendrait d'inventer un nom d'une autre nuance du bleu. Si la mer vous fascine autant que la douceur du sable et l'étendue des plages, allez vous promener du côté de Zarzis.

Mais, avant de traverser la chaussée romaine, goûtez au plaisir unique de vous laisser porter au gré d'un léger courant, sur de petites algues bien alignées, frétilantes de poissons colorés, qu'une main divine aurait planté dans les fonds sous-marins.

En Tunisie, qu'importe la région choisie pour aborder la mer, elle est partout apprivoisée. C'est par elle que vous pénétrez dans la culture du pays qui lui doit une étonnante partie de ce qu'elle est.

(source : Office de tourisme de la Tunisie)



# 200 000 clients

**Vidéotron, le service Internet haute vitesse le plus populaire au Québec !**

**Internet haute vitesse par câble Vidéotron, c'est une foule d'avantages. Voyez par vous-même !**

- Un mois d'accès gratuit à Internet haute vitesse par câble.
- Installation gratuite d'une prise pour Internet.
- Abonnement pour seulement 29,95\$ par mois.
- Des économies allant jusqu'à 220\$.

**Abonnez-vous au service Internet haute vitesse le plus populaire au Québec:**

**1 877 380-2511 ou [www.videotron.com](http://www.videotron.com)**

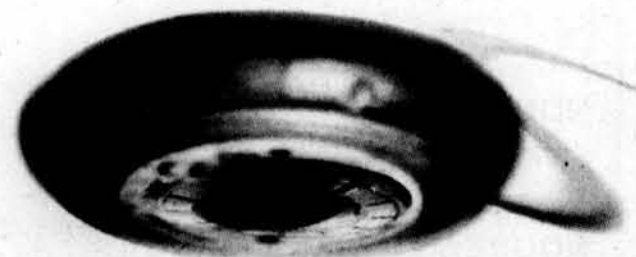
Modem câble en vente chez:

**Le SuperClub**

Vidéotron

**ARCHAMBAULT**

[WWW.ARCHAMBAULT.CA](http://WWW.ARCHAMBAULT.CA)



**INTERNET HAUTE VITESSE PAR CÂBLE  
Plus vite, plus l'fun !**

**Vidéotron**